

Il-Ġurnal Uffiċjali C 260

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 57

9 ta' Awwissu 2014

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

| | | |
|---------------|---|---|
| 2014/C 260/01 | Komunikazzjoni tal-kummissjoni dwar l-iffinalizzar tal-proċess ta' restrizzjoni fuq erba' ftalati (DEHP, DBP, BBP u DIBP) skont ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-Registrazzjoni, il-Valutazzjoni, l-Awtorizzazzjoni u r-Restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH) ⁽¹⁾ | 1 |
| 2014/C 260/02 | Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ M.7266 — D'Ieteren/Continental/JV) ⁽¹⁾ | 5 |
| 2014/C 260/03 | Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ M.7202 — Lenovo/Motorola Mobility) ⁽¹⁾ | 5 |
| 2014/C 260/04 | Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ M.7320 — PAI Partners/DVD Participations) ⁽¹⁾ | 6 |
| 2014/C 260/05 | Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ M.7321 — CVC Capital Partners/Vedici Groupe) ⁽¹⁾ | 6 |
| 2014/C 260/06 | Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ M.7295 — Parkwind/Aspiravi Offshore/ Summit Renewable Energy Northwind/Northwind) ⁽¹⁾ | 7 |
| 2014/C 260/07 | Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ M.7137 — EDF/Dalkia en France) ⁽¹⁾ | 7 |
| 2014/C 260/08 | Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ M.7290 — Apple/Beats) ⁽¹⁾ | 8 |

MT

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

| | | |
|---------------|--|----|
| 2014/C 260/09 | Rata tal-kambju tal-euro | 9 |
| 2014/C 260/10 | Sommarju ta' Deċiżjonijiet tal-Kummissjoni dwar l-awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid fis-suq għall-użu u/jew għall-użu ta' sustanzi elenkati fl-Anness XIV tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-Registrazzjoni, il-Valutazzjoni, l-Awtorizzazzjoni u r-Restrizzjoni ta' Sustanzi Kimiċi (REACH) (ippublikat skont l-Artikolu 64(9) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1907/2006) | 10 |

V Avviżi

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

| | | |
|---------------|---|----|
| 2014/C 260/11 | Avviż minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.7291 — Versalis/Novamont) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾ | 11 |
| 2014/C 260/12 | Avviż minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.7338 — OJI/INCJ/Rank Group Pulp, Paper & Packaging Business) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾ | 12 |

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

| | | |
|---------------|---|----|
| 2014/C 260/13 | Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel | 13 |
|---------------|---|----|

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

| | | |
|---------------|--|----|
| 2014/C 260/14 | Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel | 17 |
| 2014/C 260/15 | Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel | 24 |
| 2014/C 260/16 | Gheluq tal-Ilment CHAP (2010) 723 | 33 |

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠJI
U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

KOMUNIKAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

dwar l-iffinalizzar tal-proċess ta' restrizzjoni fuq erba' ftalati (DEHP, DBP, BBP u DIBP) skont ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-Registrazzjoni, il-Valutazzjoni, l-Awtorizzazzjoni u r-Restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2014/C 260/01)

1. INTRODUZZJONI

Fl-14 ta' April 2011, skont l-Artikolu 69(4) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 ⁽¹⁾ (REACH), id-Danimarka pprezentat dossier lill-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi (ECHA) skont l-Anness XV għal proposta ta' restrizzjoni. Il-proposta kienet li, fil-livell tal-UE, jiġi ristrett it-tqeghid fis-suq ta' oġġetti intenzjonati għall-użu fuq għewwa u oġġetti li jistgħu jiġu f'kontatt dirett mal-ġilda jew membrani mukużi, li jkun fihom wiehed jew aktar mill-erba' ftalati f'koncentrazzjoni ta' iktar minn 0,1 % skont il-piż ta' kwalunkwe materjal plastifikat. L-erba' ftalati huma dawn li ġejjin: il-ftalat DEHP (bis (2-etilesile); CAS Nru 117-81-7; EC Nru 204-211-0); DBP (il-ftalat tad-dibutil; CAS Nru 84-74-2; EC Nru 201-557-4); BBP (il-ftalat benzil butil; CAS 85-68-7; EC Nru 201-622-7); DIBP (il-ftalat tad-diisobutil; CAS 84-69-5; EC Nru 201-553-2). Id-Danimarka tqis li minhabba t-tossicità riproduttiva u l-proprietajiet li jfixklu s-sistema endokrinali ta' dawk il-ftalati, il-preżenza tagħhom f'oġġetti u l-esponiment doppju tagħhom jippreżentaw riskju għas-saħha tal-bniedem li mhuwiex ikkontrollat b'mod adegwat u li jehtieg li jiġi indirizzat fuq il-livell tal-UE.

Fil-15 ta' Ġunju 2012, skont l-Artikolu 70 ta' REACH, il-Kumitat tal-ECHA għall-Valutazzjoni tar-Riskju (RAC) adotta l-opinjoni tiegħu, b'kunsens, dwar ir-restrizzjoni proposta. Fl-opinjoni tiegħu, l-RAC qies li r-restrizzjoni proposta mhi-jjex iġġustifikata, minhabba li d-dejta disponibbli ma tindikax li fl-2012 hemm riskju minn esponiment għall-erba' ftalati. Skont l-RAC, ir-rekwiżiti regolatorji eżistenti u t-tnaqqis konsegwenti fl-użu qed inaqqsu aktar l-esponiment, kif se jagħmlu wkoll ir-rekwiżiti tal-awtorizzazzjoni imposti fuq dawn il-ftalati fil-ftit snin li ġejjin.

Fil-5 ta' Diċembru 2012, f'konformità mal-Artikolu 71 ta' REACH, il-Kumitat għall-Analizi Soċjoekonomika (SEAC) tal-ECHA adotta l-opinjoni tiegħu, b'kunsens, dwar ir-restrizzjoni sugġerita li fiha kkonkludiet li ma kellha l-ebda bażi biex tappoġġja r-restrizzjoni proposta. Din il-konkluzjoni hija bbażata fuq l-opinjoni tal-RAC deskritta hawn fuq.

Fid-19 ta' Diċembru 2012, f'konformità mal-Artikolu 72 ta' REACH, l-ECHA sottomettiet l-opinjoni tal-RAC u s-SEAC lill-Kummissjoni.

Skont l-Artikolu 73(1) ta' REACH, jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 68, il-Kummissjoni għandha tipprepara abbozz ta' emenda għall-Anness XVII, fi żmien tliet xhur minn meta tasal l-opinjoni ta' SEAC.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar ir-Registrazzjoni, il-Valutazzjoni, l-Awtorizzazzjoni u r-Restrizzjoni ta' Sustanzi Kimiċi (REACH), li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi, li jemenda d-Direttiva 1999/45/KE u li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 793/93 tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 1488/94 tal-Kummissjoni kif ukoll id-Direttiva 76/769/KEE tal-Kunsill u d-Direttivi 91/155/KEE, 93/67/KEE, 93/105/KEE u 2000/21/KE tal-Kummissjoni (ĠU L 396, 30.12.2006, p. 1).

L-erba' ftalati huma klassifikati bhala tossikanti ghar-riproduzzjoni tal-kategorija 1B skont l-Anness VI tar-Regolament CLP⁽¹⁾. Bhall-bqija tat-tossikanti ghar-riproduzzjoni tal-kategorija 1B u skont l-entrata 30 tal-Anness XVII ta' REACH, l-erba' ftalati ma jistgħux jitqiegħdu fis-suq jew jintużaw, bhala tali, bhala kostitwenti ta' sustanzi oħra jew f'tahlitiet li għandhom jiġu fornuti lill-pubbliku generali meta l-konċentrazzjoni ta' wiehed minn dawn il-ftalati jkun ikbar jew ugwali għal 0,3 %.

L-użu ta' tlieta minn dawn il-ftalati (DEHP, DBP u BBP) fil-ġugarelli u l-artikoli għat-trobbija tat-tfal hija ristretta mill-entrata 51 tal-Anness XVII ta' REACH. Fil-qafas tal-klawsola ta' revizzjoni inkluża f'din l-entrata, fl-2010 l-ECHA fuq talba tal-Kummissjoni vvalutat jekk l-entrata għandhiex tiġi mmodifikata, fid-dawl ta' informazzjoni xjentifika ġdida. Ġie konkluż⁽²⁾ li l-informazzjoni ġdida disponibbli dwar l-użi u l-esponiment għal dawk it-tliet ftalati ma twassalx għal perspettiva ġdida għall-valutazzjonijiet diġà mwettqa u użati bhala bażi għal dawk ir-restrizzjonijiet. Ġie konkluż ukoll li din l-informazzjoni ġdida ma tindikax il-ħtieġa għall-eżaminazzjoni mill-ġdid urġenti tar-restrizzjoni eżistenti.

2. ELEMENTI EWLENIN IKKUNSIDRATI MILL-KUMMISSJONI FL-EVALWAZZJONI TAGĦHA

Matul il-proċess li wassal għall-konklużjonijiet dwar jekk il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 68 ta' REACH humiex issodisfati u jekk hijiex ġustifikata restrizzjoni, il-Kummissjoni kkunsidrat, b'mod partikolari, l-elementi li ġejjin tad-dossier dwar ir-restrizzjoni u tal-opinjoni tal-Kumitati.

L-ewwel nett, kien diffiċli għall-RAC biex jikkonkludi dwar il-kontribuzzjoni tal-erba' ftalati għall-problemi ta' infertilità u ż-żidiet fil-kanċer dipendenti fuq l-ormoni osservati fin-nies. Fil-fatt, studji epidemjoloġiċi disponibbli dwar il-bniedem ma jippermettux li tintlahaq konklużjoni dwar relazzjoni kawżali diretta bejn l-effetti investigati (prinċipalment antiandroġeniċi) u l-espożizzjoni għall-erba' ftalati. Min-naħa l-oħra, l-RAC qabel li, abbażi tad-dejta dwar l-animali, jidher li bosta effetti negattivi huma marbuta ma' mod antiandrogeniku ta' azzjoni. Il-Kumitat għalhekk qies dawk l-effetti kollha bhala punti ta' tmiem rilevanti u għażel l-aktar effetti sensitivi minnhom sabiex jasal għal-livell ta' esponiment għal sustanza li ma għandux jinqabeż fir-rigward ta' kemm għandu jkun espost il-bniedem (Livelli Derivati b'Ebda Effett, DNELs). Madankollu, l-RAC qies li d-DNELs ('Derived No Effect Levels') derivati kienu sopravvalutati għal ċerti raġunijiet imsemija fl-opinjoni bħall-użu ta' livelli tad-doża inizjali konservattivi⁽³⁾.

It-tieni, fil-valutazzjoni tal-esponiment, l-RAC evalwa x-xenarji proposti fid-dossier tar-restrizzjoni fejn l-esponiment għall-ftalati li jinsabu fl-oġġetti jistgħu jirriżultaw minn kuntatt dirett mal-oġġetti u mat-trab u mal-arja ta' ġewwa li jkun fihom l-erba' ftalati. L-esponiment mill-konsum tal-ikel ukoll kien inkluż fl-evalwazzjoni.

L-RAC qies l-istimi tal-esponiment abbażi tal-immudellar mogħti fid-dossier tar-restrizzjoni bhala l-aġħar każ possibbli u ma qiesx li kienu ta' min joqgħod fuqhom għar-raġunijiet mogħtija fl-opinjoni tiegħu. Għalhekk, il-Proporzjonijiet ta' Karatterizzazzjoni tar-Riskji (RCRs - 'Risk Characterisation Ratios') ikkalkulati mill-esponiment għall-oġġetti, mill-ambjent ta' ġewwa, u mill-konsum tal-ikel, ġew meqjusa bhala stmati f'livell għoli żzejjed.

Bil-għan li jsib rappreżentanza aħjar tal-livelli totali/ikkombinati tal-erba' ftalati li għalihom hija espota l-popolazzjoni, l-RAC qies l-istudji ta' bijomonitoraġġ umani disponibbli fid-dossier tal-Anness XV għar-restrizzjoni u matul il-proċess ta' restrizzjoni biex jasal għall-istimi ta' esponiment. L-istimi ta' esponiment ikkalkulati bl-użu tad-dejta dwar il-bijomonitoraġġ wasslu għal RCRs ikkombinati għall-erba' ftalati ta' 1,59 u 1,23 għat-tfal u l-adulti rispettivament (l-aġħar każ raġonevoli), li jindikaw riskju ta' oghla minn 1. L-RAC irrikonossa li d-dejta dwar il-bijomonitoraġġ tista' twassal għal xi stimi taħt il-livell attwali tagħhom ta' esponiment, peress li d-dejta kienet disponibbli biss għal għadd relattivament żgħir ta' nies, ma tkoprix il-gruppi kollha ta' età u probabbilment ma tirriflettix is-sitwazzjoni tal-Ewropea kollha (peress li d-dejta disponibbli kienet ġejja biss mill-Ġermanja u d-Danimarka). Madankollu, l-RAC qies li, peress li

⁽¹⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar il-klassifikazzjoni, l-ittikkettar u l-imballaġġ tas-sustanzi u t-tahlitiet, li jemenda u jħassar id-Direttivi 67/548/KEE u 1999/45/KE, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1907/2006 (GU L 353, 31.12.2008, p. 1);

⁽²⁾ http://echa.europa.eu/documents/10162/13641/dehp_echa_review_report_2010_6_en.pdf;
http://echa.europa.eu/documents/10162/13641/bbp_echa_review_report_2010_6_en.pdf;
http://echa.europa.eu/documents/10162/13641/dbp_echa_review_report_2010_6_en.pdf.

⁽³⁾ NOAEL ('No Observed Adverse Effect Level' - Livell fejn ma ġie Osservat Ebda Effett Negattiv) jew LOAEL ('Lowest Observed Adverse Effect Level' - Livell fejn ġie osservat l-Inqas Effett Negattiv).

I-lstudji disponibbli dwar il-bijomonitoraġġ kienu relatati ma' kampjuni mehuda qabel l-2007, l-istimi ta' esponiment ma kinux qed jirriflettu s-sitwazzjoni attwali u kienu qed juru stimi oghla fid-dawl tal-implimentazzjoni tal-legiżlazzjoni tal-UE dwar il-ftalati fil-materjal li jiġi f'kontatt mal-ikel ⁽¹⁾, fil-kożmetiċi ⁽²⁾ u fl-oġġetti għall-kura tat-tfal u l-gugarelli ⁽³⁾, li kienet mistennija li tnaqqas l-esponiment.

Kif indikat fl-opinjoni tal-RAC, bejn l-2007 u l-2010, kien hemm tnaqqis ta' 40 % fil-preżenza tal-erba' ftalati f'oġġetti magħmula fl-UE, tnaqqis ta' 13 % fil-preżenza tal-erba' ftalati fl-oġġetti importati fl-UE, u tnaqqis ta' 35 % fl-ammont tal-erba' ftalati fl-oġġetti kkummerċjalizzati fl-UE. Kien innutat ukoll li l-RCRs ikkalkulati jirrapprezentaw ir-riżultat tal-esponiment għall-oġġetti kollha li fihom il-ftalati, inklużi dawk li mhumiex mahsuba biex ikunu ristretti mill-proposta. Għalhekk l-RAC ikkonkluda li l-RCRs ikkalkulati għal oghla minn 1 kienu b'mod ġenerali stimi oghla mis-sitwazzjoni attwali.

Barra minn hekk, is-SEAC u l-RAC innuttaw li għal hafna applikazzjonijiet, it-tnaqqis gradwali tal-erba' ftalati u/jew tal-ftalati b'mod ġenerali diġà twettaq, jew qed jitwettaq. Flimkien ma' dan, abbażi ta' għadd ta' xenarji differenti, is-SEAC ipprogetta l-ammonti tal-erba' ftalati fl-oġġetti kkummerċjalizzati fl-UE għall-2015 u l-2020. Dawk il-projezzjonijiet indikaw tnaqqis konsiderevoli kontinwu tal-preżenza tal-erba' ftalati fl-oġġetti fl-UE. Fuq din il-bażi, l-RAC ikkonkluda li t-tnaqqis fil-volum li qed jitwettaq se jkompli jnaqqas l-esponiment għal livell li ma jkun ta' ebda inkwiet għas-saħha tal-bniedem. Is-SEAC kien ukoll tal-opinjoni li peress li l-ixprunaturi tas-sostituzzjoni hija l-legiżlazzjoni tal-UE - bħal dik fuq il-klassifikazzjoni tal-erba' ftalati bħala tossikanti ta' riproduzzjoni, il-legiżlazzjoni tal-UE li tirrestringi l-użu tagħhom fil-gugarelli u l-oġġetti għall-kura tat-tfal kif ukoll il-legiżlazzjoni tal-UE dwar il-materjal tal-plastik li jiġi f'kontatt mal-ikel - is-sostituzzjoni tal-erba' ftalati bi plastifikanti oħrajn hija mistennija tkompli minhabba l-inklużjoni ta' dawn il-ftalati fil-lista ta' kandidati ta' Sustanzi ta' Thassib Serju Hafna f'konformità mal-Artikolu 59 ta' REACH, u fl-Anness XIV ta' REACH u l-fatt li jrid jingħata pjan ta' sostituzzjoni meta jkun hemm applikazzjoni għal awtorizzazzjoni, jekk ikun hemm alternattivi xierqa. Fatturi oħra tas-suq, bħat-tendenza li jintużaw plastifikanti mhux ftalati u l-inċertezz tal-prezzijiet fuq perjodu ta' żmien twil u d-disponibbiltà ta' materja prima bil-ftalati, jappoġġaw din ix-xejra ta' sostituzzjoni.

Fl-opinjoni tiegħu s-SEAC innota li ma setax iwettaq valutazzjoni tal-proporzjonalità tar-restrizzjoni proposta minhabba n-nuqqas ta' informazzjoni rilevanti fid-dossier tal-Anness XV għar-restrizzjoni u li għet miġbura matul il-proċess tar-restrizzjoni. La kien hemm dimostrazzjoni u lanqas valutazzjoni tal-benefiċċji tar-restrizzjoni proposta relatati mat-tnaqqis possibbli tal-impatti fuq is-saħha. L-informazzjoni li kellu s-SEAC għad-dispożizzjoni tiegħu ma ppermettiet li ssir valutazzjoni tal-benefiċċji ambjentali potenzjali tar-restrizzjoni proposta. Fir-rigward tal-ispejjeż tas-sostituzzjoni għall-industrija, is-SEAC sab li l-prezzijiet tal-alternattivi (inklużi l-plastifikanti kemm bil-ftalati kif ukoll mingħajr ftalati) huma ġeneralment bejn 0 % u 30 % oghla. Is-SEAC kellu informazzjoni limitata għad-dispożizzjoni tiegħu fir-rigward tar-riformulazzjoni u ta' spejjeż oħra rilevanti tas-sostituzzjoni, minhabba l-varjetà wiesgħa tal-applikazzjonijiet. B'mod ġenerali, is-SEAC ikkalkola li hemm alternattivi teknikament disponibbli bi prezz aċċessibbli għall-parti l-kbira tal-applikazzjonijiet. Madankollu, ir-restrizzjoni proposta jista' jkollha impatt ekonomiku negattiv fuq is-settur tar-riciklar tal-PVC jew teħtieġ aktar żmien u riżorsi għas-sostituzzjoni f'ċerti setturi (l-industrija ajruspazjali). Is-SEAC innota wkoll li peress li l-proposta għandha kamp ta' applikazzjoni wiesgħa hafna, ma giex ippruvat li r-restrizzjoni proposta tista' fil-fatt tkun l-aktar miżura xierqa.

Fid-9 ta' April u t-12 ta' Lulju 2013, id-Danimarka pprovdiet lill-Kummissjoni referenzi għal aktar informazzjoni, fil-waqt li talbet li din l-informazzjoni tiġi kkunsidrata mill-Kummissjoni qabel ma tittiehed deċiżjoni. L-informazzjoni msemmija prinċipalment kienet tiffoka fuq id-dejta mill-istudji tal-bijomonitoraġġ u fuq il-preżenza ta' erba' ftalati f'oġġetti importati. Il-Kummissjoni talbet lis-Segretarjat tal-ECHA biex iwettaq evalwazzjoni preliminari dwar jekk din id-dejta tistax tkun ta' natura li tisfida l-opinjoni tar-RAC u s-SEAC.

Fl-evalwazzjoni preliminarja tiegħu, is-Segretarjat tal-ECHA kkonkluda li abbażi tad-dejta ġdida tal-bijomonitoraġġ disponibbli għall-popolazzjoni tad-Danimarka, l-esponiment f'dak l-Istat Membru fl-2011 kien madwar nofs dak tal-valuri tal-2007, għalhekk jikkonferma t-tendenza ta' tnaqqis u l-konkluzjonijiet tar-RAC u s-SEAC. Madankollu, id-dejta tal-bijomonitoraġġ għall-popolazzjoni mill-Istati Membri l-oħra tal-UE ma kinitx pubblikament disponibbli. Kienet meqjusa mill-ECHA bħala preliminari żżejjed (peress li ma għaditx minn evalwazzjoni bejn il-pari) biex titwettaq analiżi xierqa u titfassal konkluzjoni soda u biex tisfida l-opinjoni tar-RAC u s-SEAC.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 1935/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ottubru 2004 dwar materjali u oġġetti mahsuba biex jiġu f'kontatt mal-ikel u li jhassar id-Direttivi 80/590/KEE u 89/109/KEE (ĠU L 338, 13.11.2004, p. 4) u r-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 10/2011 tal-14 ta' Jannar 2011 dwar il-materjali u oġġetti tal-plastik mahsuba li jiġu f'kontatt mal-ikel (ĠU L 12, 15.1.2011, p. 1).

⁽²⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 76/768/KEE tas-27 ta' Lulju 1976 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-prodotti kożmetiċi, (ĠU L 262, 27.9.1976, p. 169).

⁽³⁾ Id-Direttiva 2005/84/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Diċembru 2005 (ĠU L 344, 27.12.2005, p. 40), bħalissa taht l-entrata 51 tal-Anness XVII ta' REACH.

Barra minn hekk, is-Segretarjat tal-ECHA kkonsidra li d-dejta u l-konsiderazzjonijiet l-oħra provduti mid-Danimarka dwar il-preżenza tal-ftalati f'oġġetti importati ma jippermettux tfassil ta' xi konklużjoni differenti minn dawk tar-RAC u s-SEAC. Minkejja li tista' tkun anqas profonda minn dik assunta mis-SEAC, id-dejta ma tikkontradixxi l-assunzjoni tar-RAC dwar tendenza ta' tnaqqis tal-volum tal-ftalati f'oġġetti fis-suq tal-UE, li tidher li hi konfermata mill-evalwazzjoni preliminari magħmula mill-ECHA dwar id-dejta tal-bijomonitoraġġ.

Abbażi tal-evalwazzjoni preliminari mwettqa mis-Segretarjat tal-ECHA tal-informazzjoni msemmija mid-Danimarka, fil-korrispondenza tagħha tad-9 ta' April u tat-12 ta' Lulju 2013, il-Kummissjoni tqis li, minhabba id-disponibilità limitata u n-natura preliminari tagħha, f'dan l-istadju, din id-dejta ma tikkostitwixxi bażi suffiċjenti li tisfida l-opinjoni tar-RAC u s-SEAC.

3. KONKLUŻJONIJIET

Skont l-Artikolu 73(1) ta' REACH, il-Kummissjoni tikkunsidra li l-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 68 mhumiex isodisfati u għalhekk ma ppreparatx abbozz ta' emenda għall-Anness XVII u ma ħadmitx lejn deċiżjoni finali skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 73(2) ta' REACH.

REACH tarmonizza l-kundizzjonijiet għal jew projbizzjoni tal-manifattura, l-użu jew it-tqegħid fis-suq ta' sustanzi kimiċi li għaddew mill-proċess ta' Restrizzjoni ta' REACH (l-Artikoli 69 sa 73 ta' REACH). Għalhekk, ladarba l-proċess ta' restrizzjoni jkun finalizzata, l-Istati Membri m'għandhomx iżommu jew jintroduċu restrizzjonijiet nazzjonali differenti minn dawk adottati fil-livell tal-UE li jindirizzaw ir-riskji valutati fl-Anness XV tad-dossier dwar ir-restrizzjoni.

Fil-każ preżenti tal-erba' ftalati dan ifisser li, billi l-Kummissjoni ddeċidiet li ma tadottax ir-restrizzjoni proposta fil-livell tal-UE, l-Istati Membri m'għandhomx iżommu jew jintroduċu restrizzjonijiet nazzjonali li jindirizzaw ir-riskji li kienu diġà evalwati matul il-proċess ta' restrizzjoni tal-UE.

Il-Kummissjoni tfakkar l-obbligu tal-ECHA biex tqis, wara d-data tat-terminazzjoni (il-21 ta' Frar 2015) għall-erba' ftalati elenkati fl-Anness XIV, jekk l-użu ta' dawn il-ftalati f'oġġetti humiex ta' riskju għas-saħħa tal-bniedem jew għall-ambjent, li ma jkunx ikkontrollat adegwament, f'konformità mal-Artikolu 69(2) ta' REACH. Din il-proċedura se tqis ukoll ir-rakkomandazzjoni tal-RAC fl-opinjoni tiegħu biex jimmonitorja x-xejriet tas-suq, ix-xejriet tal-użu, il-piż fuq il-gisem abbażi tal-bijomonitoraġġ, il-kontenut fl-oġġetti u l-migrazzjoni mill-oġġetti.

Il-Kummissjoni tikkonsidra li kull dejta ġdida disponibbli, inkluża dejta dwar il-bijomonitoraġġ, kif imsemmi mid-Danimarka fis-sottomissjonijiet tagħha tad-9 ta' April u tat-12 ta' Lulju 2013, se tkun evalwata mill-ECHA skont din il-proċedura. Il-Kummissjoni se titlob lill-ECHA biex tibda din il-proċedura mill-ewwel qabel id-data tat-terminazzjoni għal dawn is-sustanzi.

F'każ li jinqala' thassib dwar jekk ftalati oħrajn li huma klassifikati bħala tossikanti tar-riproduzzjoni 1 A/B għandhomx ikunu ta' thassib jew fil-każ li evidenza xjentifika ġdida tindika riskju inaċċettabbli mill-esponiment għal dawk l-erba' ftalati, ir-riskju għas-saħħa tal-bniedem li jirriżulta mit-total ikkombinat tal-esponiment għall-ftalati kklassifikata kollha jista' jiġi vvalutat u jista' jwassal għal proċess ġdid ta' restrizzjoni skont l-Artikolu 69 ta' REACH.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ M.7266 — D'Ieteren/Continental/JV)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2014/C 260/02)

Fil-5 ta' Awwissu 2014, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsim tal-amalgamazżjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazżjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32014M7266. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ M.7202 — Lenovo/Motorola Mobility)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2014/C 260/03)

Fis-26 ta' Ġunju 2014, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsim tal-amalgamazżjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazżjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32014M7202. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ M.7320 — PAI Partners/DVD Participations)
(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)
(2014/C 260/04)

Fil-4 ta' Awwissu 2014, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32014M7320. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ M.7321 — CVC Capital Partners/Vedici Groupe)
(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)
(2014/C 260/05)

Fil-5 ta' Awwissu 2014, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32014M7321. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ M.7295 — Parkwind/Aspiravi Offshore/Summit Renewable Energy Northwind/Northwind)
(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)
(2014/C 260/06)

Fil-5 ta' Awwissu 2014, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovd diversifacilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgib in-numru 32014M7295. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ M.7137 — EDF/Dalkia en France)
(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)
(2014/C 260/07)

Fil-25 ta' Ġunju 2014, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fil-Franċiż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovd diversifacilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali.
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgib in-numru 32014M7137. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata**(Każ M.7290 — Apple/Beats)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2014/C 260/08)

Fil-25 ta' Lulju 2014, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-koncentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾. It-test sħiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32014M7290. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

It-8 ta' Awwissu 2014

(2014/C 260/09)

1 euro =

| Munita | Rata tal-kambju | Munita | Rata tal-kambju | | |
|--------|--------------------|---------|-----------------|---------------------------|-----------|
| USD | Dollaru Amerikan | 1,3388 | CAD | Dollaru Kanadiż | 1,4614 |
| JPY | Yen Ġappuniż | 136,45 | HKD | Dollaru ta' Hong Kong | 10,3772 |
| DKK | Krona Daniza | 7,4550 | NZD | Dollaru tan-New Zealand | 1,5791 |
| GBP | Lira Sterlina | 0,79670 | SGD | Dollaru tas-Singapor | 1,6751 |
| SEK | Krona Żvediza | 9,2440 | KRW | Won tal-Korea t'Isfel | 1 381,25 |
| CHF | Frank Żvizzeru | 1,2137 | ZAR | Rand ta' l-Afrika t'Isfel | 14,3352 |
| ISK | Krona İzlandiża | | CNY | Yuan ren-min-bi Ċiniż | 8,2446 |
| NOK | Krona Norvegiża | 8,3600 | HRK | Kuna Kroata | 7,6470 |
| BGN | Lev Bulgaru | 1,9558 | IDR | Rupiah Indoneżjan | 15 766,43 |
| CZK | Krona Ċeka | 27,825 | MYR | Ringgit Malażjan | 4,2843 |
| HUF | Forint Ungeriz | 313,72 | PHP | Peso Filippin | 58,876 |
| LTL | Litas Litwan | 3,4528 | RUB | Rouble Russu | 48,5790 |
| PLN | Zloty Pollakk | 4,2010 | THB | Baht Tajlandiż | 43,022 |
| RON | Leu Rumun | 4,4435 | BRL | Real Braziljan | 3,0632 |
| TRY | Lira Turka | 2,8920 | MXN | Peso Messikan | 17,7284 |
| AUD | Dollaru Awstraljan | 1,4419 | INR | Rupi Indjan | 81,9212 |

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Sommarju ta' Decizjonijiet tal-Kummissjoni dwar l-awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid fis-suq għall-użu u/jew għall-użu ta' sustanzi elenkati fl-Anness XIV tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-Registrazzjoni, il-Valutazzjoni, l-Awtorizzazzjoni u r-Restrizzjoni ta' Sustanzi Kimiċi (REACH)

(ippubblikat skont l-Artikolu 64(9) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1907/2006 ⁽¹⁾)

(2014/C 260/10)

Decizjonijiet għall-ghoti ta' awtorizzazzjoni

| Id-data tad-decizjoni | Isem is-sustanza | Id-detentur tal-awtorizzazzjoni | In-numru tal-awtorizzazzjoni | L-użu awtorizzat | Id-data tal-iskadenza tal-perjodu tar-reviżjoni | Ir-raġunijiet tad-decizjoni |
|-----------------------|--|--|------------------------------|---|---|--|
| Is-7 ta' Awwissu 2014 | Bis-(2-etilezil)-ftalat (DEHP) Nru KE: 204-211-0 Nru CAS: 117-81-7 | Rolls-Royce plc Kaxxa Postali Nru 31, Derby, Derbyshire DE24 OBJ Ir-RENJU UNIT | REACH/14/1/0 | L-ipproċessar ta' formulazzjoni antidiffużjoni li jkun fiha d-DEHP waqt l-issaldjar permezz tad-diffużjoni u l-manifattura tal-pali tal-iskrejjen tal-magni ajrunawtiċi | fil-21 ta' Frar 2022. | — Ir-riskju hu kkontrollat kif jixraq skont l-Artikolu 60(2) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006. — Bhalissa mhemmx alternattivi adegwati u qed isir tiftix għax alternattivi teknikament fattibbli permezz ta' programm tar-riċerka mifruq fuq hames sa għaxar snin. |

⁽¹⁾ ĠUL 396, 30.12.2006, p. 1.

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA
TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni**(Il-Każ M.7291 — Versalis/Novamont)****Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2014/C 260/11)

1. Fl-1 ta' Awwissu 2014, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 u wara referenza skont l-Artikolu 4(5) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾ li biha l-impriża Versalis S.p.A. ("Versalis", l-Italja), ikkontrollata minn ENI S.p.A. ("ENI", l-Italja), u Novamont S.p.A. ("Novamont", l-Italja) jakkwistaw fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) u l-Artikolu 3(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll kongunt ta' kumpanija ġdida li tikkonsisti f'joint venture.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:
 - Versalis hija attiva fil-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni ta' portafoll wiesa' ta' prodotti petrokimiċi, kif ukoll fil-bejgħ ta' licenzji li jirrigwardaw it-teknoloġiji u l-għarfien tagħha, Versalis hija sussidjarja proprjetà shiha ta' Eni, kumpanija multinazzjonali Taljana taż-żejt u tal-gass, li topera f'għadd kbir ta' oqsma inkluża l-enerġija nukleari, l-enerġija, il-kimika, il-plastika u raffinar.
 - Novamont hija kumpanija Taljana attiva fil-produzzjoni tal-bijoplastika bbażata fuq prodotti bijo u polimeri bijodegradabili li jinkisbu parzjalment jew kollha kemm huma minn riżorsi rinnovabbli.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata fl-Avviż.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (+32 22964301), bl-e-Mail lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, bin-numru ta' referenza M.7291 — Versalis/Novamont, fl-indirizz li ġej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

(²) ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Il-Każ M.7338 — OJI/INCJ/Rank Group Pulp, Paper & Packaging Business)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata
(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)
(2014/C 260/12)

1. Fl-4 ta' Awwissu 2014, il-Kummissjoni Ewropea rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾ li permezz tagħha l-imprizi Oji Holdings Corporation ("OJI", il-Ġappun), Innovation Network Corporation of Japan ("INCJ", il-Ġappun) jakkwistaw fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt ta' Pulp, Paper & Packaging Business ta' Rank Group Limited ("PPP Business", New Zealand) permezz ta' xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:
 - għal OJI: manifattur ta' polpa u prodotti tal-karta,
 - għal INCJ: shubija pubblika-privata li tipprovdi appoġġ finanzjarju (tkabbir u kapital ta' riskju), teknoloġiku u ta' ġestjoni għal negozji tal-ġenerazzjoni li jmiss,
 - għal PPP Business: manifattura ta' polpa u prodotti tal-karta kkummerċjati primarjament fi New Zealand, l-Awstralja u l-Asja; servizzi loġistiċi u l-ġbir u l-ipproċessar tal-iskart tal-karti.
3. Wara analiżi preliminari, il-Kummissjoni Ewropea tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont in-Notifika tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament dwar l-Għaqdiet⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għall-ipproċessar skont il-proċedura stipulata fin-Notifika.
4. Il-Kummissjoni Ewropea tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex jissottomettu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni Ewropea.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni Ewropea mhux aktar tard minn għaxart ijiem mid-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni Ewropea bil-faks (+32 22964301) jew b'email lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, bin-numru ta' referenza M.7338 — OJI/INCJ/Rank Group Pulp, Paper & Packaging Business, f'dan l-indirizz:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

(2014/C 260/13)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt ta' oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ⁽²⁾

“Potjesvlees uit de Westhoek”

Nru tal-KE: BE-PGI-0005-01130 — 10.07.2013

IĠP (X) DPO ()

1. Isem

“Potjesvlees uit de Westhoek”

2. Stat Membru jew Pajjiż Terz

Il-Belġju

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew l-oġġett tal-ikel

3.1. Tip ta' prodott

Klassi: 1.2 Prodotti tal-laħam

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f(1)

Informazzjoni ġenerali:

“Potjesvlees uit de Westhoek” huwa preparazzjoni f'it morra tal-laħam fjelly li fih tliet tipi ta' laħam abjad, jiġifieri tat-tiġieġa, vitella u fenek. Il-prodott huma magħmul minn tal-inqas 60 % laħam u 40 % jelly.

Dehra:

Il-jelly huwa ta' kulur ċar u trasparenti u fih biċċiet kbar u żgħar ta' laħam abjad imsajjar, possibbilment bl-ghadma. Il-kulur tal-laħam jista' jvarja minn abjad ileqq hafna għal abjad fil-griz. Wiehed jista' juża l-biċċiet tal-lumi biex ihawru. Il-jelly jista' jkun fih biċċiet tal-basal, karrotti, kurrata jew karfusa.

Proprietajiet organolettiċi:

It-togħma dominanti ta' “Potjesvlees uit de Westhoek” hija dik ta' laħam abjad imsajjar u l-istokk tiegħu. Il-jelly għandu togħma f'it morra.

⁽¹⁾ ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12. Sostitwit permezz tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

3.3. Materja prima (għal prodotti proċessati biss)

“Potjesvlees uit de Westhoek” huwa magħmul mill-ingredjenti li ġejjin:

Laham:

- tiġieġ (massimu ta' 70 %)
- fenek (minimu ta' 15 %)
- vitella (minimu ta' 15 %)

Jelly:

- ilma
- ingredjenti aċidużi: lumi u/jew inbid abjad u/jew ħall
- ġelatina: massimu ta' 100 g għal kull litru ta' likwidu li jissajjar
- Ingredjenti aromatiċi:
 - jizdiedu l-hxejjex li ġejjin: basla, karrotta, kurrata u karfusa
 - jistgħu jizdiedu l-hwawar li ġejjin: saghtar, randa, tursin, imsiemer tal-qronfol, kardamomu, kosbor u curry
 - bżar u/jew bżar Cayenne
 - melh

Il-preparazzjoni ma fihiex koloranti jew preservattivi.

3.4. Għalf (għal prodotti ta' oriġini tal-animalli biss)

—

3.5. Passi speċifiċi fil-produzzjoni li jridu jseħħu fiż-żona ġeografika definita

L-istadji kollha fil-preparazzjoni ta' “Potjesvlees uit de Westhoek” jitwettqu fiż-żona definita:

- il-preparazzjoni tal-istokk
- it-tisjir tal-laham
- il-preparazzjoni tal-jelly
- it-tlestija għall-konsum

3.6. Regoli speċifiċi li jikkonċernaw it-tqattigh, it-thakkik, l-imballaġ, eċċ.

—

3.7. Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar

It-tikketta trid turi l-isem “Potjesvlees uit de Westhoek” u l-logo tal-UE

4. Definizzjoni konċiża taż-żona ġeografika

Iż-żona tal-produzzjoni hija “De Westhoek” u l-municipalitajiet kostali tal-vicinat fil-provincja Belġjana tal-Fjandri tal-Punent. Iż-żona hija magħmula mill-municipalitajiet li ġejjin: Koksijde, Nieuwpoort, De Panne, Veurne, Alveringem, Diksmuide, Koekelare, Poperinge, Vleteren, Lo-Reninge, Houthulst, Kortemark, Heuvelland, Mesen, Ieper, Langemark-Poelkapelle, Staden, Hooglede, Zonnebeke u Wervik.

5. Rabta maż-żona ġeografika

5.1. Speċifiċità taż-żona ġeografika

“Potjesvlees uit de Westhoek” huwa marbut sfiq maż-żona. Huwa bbażat fuq riċetta domestika lokali derivata minn riċetti qodma hafna tal-jelly. Il-metodu ta' kif isir inġhadda min-nisa tad-djar ta' Westhoek matul is-sekli, u “Potjesvlees uit de Westhoek” kiber biżżejjed biex sar ikla tipika servuta fil-fieri. L-użu tat-tiġieġ, fniek u vitella jissuġġerixxi preparazzjoni festiva li, matul id-19-il seklju u sa wara t-Tieni Gwerra Dinjija, in-nies normali setgħu jeffordjaw jik-luha biss darba jew darbtejn fis-sena. Kien partikolarment adattat bhala ikla għall-fieri tas-sajf għaliex seta' jiġi ppreparat minn qabel fi kwantitajiet kbar, filwaqt li ż-żieda tal-ingredjenti aċidużi tagħtu toghma friska u għenet fil-preservazzjoni tiegħu.

Wara t-Tieni Gwerra Dinjija il-hwienet tal-laħam lokali hadu r-riċetta u bdew jbiegħu “Potjesvlees uit de Westhoek” fil-hwienet tagħhom. Dan ippermetta lil din ir-riċetta biex tiżviluppa minn ikla servuta fil-fieri għal prodott tal-laħam ta' kwalità għolja fornut matul is-sena kollha mill-hwienet tal-laħam u l-produtturi tal-laħam, kemm bhala mili bejn biċċtejn hobż kif ukoll bhala ikla wahdu.

De Westhoek, hdejn il-kosta Belgjana, huwa reġjun importanti tat-turisti b'għadd ta' tradizzjonijiet kulinari, inkluż “Potjesvlees uit de Westhoek”.

5.2. Speċifiċità tal-prodott

Ir-riżultat ta' din it-tradizzjoni lokali antika huwa prodott speċifiku hafna karatterizzat mill-kulur ċar u t-toġhma friska tiegħu li ġejja mill-użu ta':

- laħam abjad biss, jiġifieri tiġieġ, fniek u vitella
- stokk trasparenti u ta' kulur ċar bhala l-baži tal-jelly
- hall jew lumi għall-kulur abjad u t-toġhma

Din it-tahlita ta' laħam abjad, jelly hafif u fuit aċiduża hija partikolari għall-“Potjesvlees uit de Westhoek” prodott fiż-żona ġeografika definita.

5.3. Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għal DPO) jew kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristika oħra tal-prodott (għal IĠP)

Ir-rabta maż-żona ġeografika hija bbażata fuq il-karatteristiċi speċifiċi ta' “Potjesvlees uit de Westhoek” derivati minn know-how lokali. “Potjesvlees uit de Westhoek” u l-fama tiegħu huma intrinsikament marbutin mar-reġjun u t-turiżmu tiegħu.

Dirk de Prins u Nest Mertens, fil-ktieb tagħhom tal-1995 “De Belgische keuken” sabu rabta bejn ir-riċetta domestika ta' “Potjesvlees uit de Westhoek” u l-okkupazzjoni Spanjola tal-Belġju fis-16-il seklju. Il-preparazzjoni Wallona kiesha u morra tal-hut tax-xmara magħrufa bhala “escabeches” kif ukoll “Potjesvlees uit de Westhoek” jixbħu hafna l-“escabeche” Spanjola.

L-ispeċjalisti komplew żiedu l-għarfien ta' din ir-riċetta domestika, billi ppartecipaw b l-“Potjesvlees uit de Westhoek” f'kompetizzjonijiet kummerċjali u rebħu premji f'avvenimenti bħal Slavakto f'Utrecht (1994) u Meat&Fresh Expo fil-Belġju (2009).

Sabiex ikomplu jtejbu l-profil tal-prodott tradizzjonali tagħhom, il-hwienet tal-laħam lokali ddeċidew li jistabbilixxu assoċjazzjoni tal-kummerċ “Orde van het Potjesvlees uit de Westhoek” u sottomettew applikazzjoni kongunta għar-rikonoxximent ta' “Potjesvlees uit de Westhoek” bhala prodott tradizzjonali reġjonali tal-Fjandri. Dan ir-rikonoxximent inġhata f'Settembru 2008.

Għalkemm il-prodott jiġi prodott fuq skala żgħira u jinbiegħ l-iktar fiż-żona lokali, il-karatteristiċi speċifiċi u l-fama tiegħu taw lill-“Potjesvlees uit de Westhoek” rwol kulinari importanti fir-reġjun turistiku De Westhoek tal-Fjandri tal-Punent. L-awtorità uffiċjali tat-turiżmu, Toerisme Vlaanderen, u Westtoer, il-korp tat-turiżmu tal-Provinċja tal-Fjandri tal-Punent, jirrikonoxxu s-sinifikat ta’ “Potjesvlees uit de Westhoek”.

- Permezz tal-assocjazzjoni Tafelen in Vlaanderen, Toerisme Vlaanderen inkluda “Potjesvlees uit de Westhoek” fil-pjan ta’ azzjoni tiegħu tal-2011-2012-2013 għall-promozzjoni tal-ikel, xorb u l-kultura tal-ikel fil-Fjandri.
- Il-fuljett tat-turiżmu West-Vlaanderen voor Dummies issemmi “Potjesvlees uit de Westhoek” bħala prodott rappreżentattiv ta’ De Westhoek.
- Is-sit provinċjali www.streekproductwestvlaanderen.be jelenka l-produtturi kollha ta’ “Potjesvlees uit de Westhoek” u l-qief promozzjonali jkun fihom il-vazetti tal-prodott.

Barra minn hekk, il-fama u s-sinifikat tiegħu għat-turiżmu jirriżultaw minn referenzi fil-gwidi turistiċi nazzjonali u internazzjonali. Pereżempju, huwa inkluż fuq mappa tal-ikel u prodotti reġjonali fil-Gwida Turistika Michelin “Belgium/Grand Duchy of Lusseburgu” tal-1999. Jinsab ukoll fil-gwida “Ippa’s streekgerechten Gids voor België” tal-1995 u fil-gwida għall-prodotti reġjonali ppubblikata minn De Rouck fl-2008.

Il-prodott deher f’xi pubblikazzjonijiet speċjalizzati tal-prodotti lokali tal-Fjandri fis-snin sebgħin; pereżempju fi “Vlaamse gerechten” tal-1975, “De kleine Culinarie encyclopedie van Vlaanderen” tal-2009 u riċentement fil-pubblikazzjoni “De oude Belgen in de keuken” tal-2010.

Deher fuq diversi programmi tat-televiżjoni lokali: Jeroen Meus, kok famuż Fjamming li jidher fuq it-televiżjoni, ippreżenta l-prodott fuq il-programm popolari ta’ filgħaxija “De laatste show” u deher ukoll fid-dokumentarji turistiċi dwar De Westhoek.

Ir-referenzi għal “Potjesvlees uit de Westhoek” jinsabu wkoll fuq l-Internet: fuq siti ġurnalistiċi, fir-riċetti, fuq il-menus, fil-fieri, eċċ.

De Westhoek jikkondividi din it-tradizzjoni mar-reġjun tal-vicinat tal-Fjandri Franciżi, li jismu Nord-Pas-de-Calais fi Franza. Madankollu “pot’je vleesch” Franciż huwa differenti hafna mir-riċetta użata f’De Westhoek. Fil-Fjandri Franciżi dejjem jiżdied il-majjal mal-preparazzjoni u jithalla jismar, xi drabi bil-karamella.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽³⁾)

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=180&order>

⁽³⁾ Ara n-nota ta’ qiegħ il-paġna 2.

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

(2014/C 260/14)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.

APPLIKAZZJONI GĦAL EMENDA

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiki u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ⁽²⁾

APPLIKAZZJONI GĦAL EMENDA SKONT L-ARTIKOLU 9

“GARDA”

Nru tal-KE: IT-PDO-0117-01142 – 6.8.2013

IĠP () DPO (X)

1. Intestatura tal-ispeċifikazzjoni affettwata mill-emenda

- Isem il-prodott
- Deskrizzjoni tal-prodott
- Żona ġeografika
- Prova tal-orijini
- Metodu ta' produzzjoni
- Rabta
- Tikkettar
- Rekwiziti nazzjonali
- Oħrajn:
 - żdiedu rekwiziti biex jiżguraw l-orijini u t-traċċabilità tal-prodott;
 - żdiedet informazzjoni dwar ir-rabta tal-prodott maż-żona ġeografika li kienet nieqsa mill-ispeċifikazzjoni, iżda kienet tinsab fis-sinteżi.

2. Tip ta' emenda:

- Emenda tad-Dokument Uniku jew tas-sinteżi
- Emenda tal-Ispeċifikazzjoni tad-DPO jew l-IĠP rreġistrata, li għaliha ma ġie ppubblikat l-ebda Dokument Uniku jew sinteżi
- Emenda tal-ispeċifikazzjoni li ma teħtieġ l-ebda emenda tad-Dokument Uniku ppubblikat (Artikolu 9(3) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)
- Emenda temporanja tal-ispeċifikazzjoni li tirriżulta minn miżuri sanitarji jew fitosanitarji obbligatorji imposti mill-awtoritajiet pubbliċi (Artikolu 9(4) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

⁽¹⁾ ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12. Mibdul bir-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

3. **Emenda/i:**

Użu tal-isem "Garda"

Ġiet introdotta l-possibbiltà li jintuża l-isem uniku "Garda" għal produzzjoni kollha miksuba fiż-żona ġeografika indikata, minghajr l-obbligu li jintużaw ir-referenzi ġeografici addizzjonali.

Deskrizzjoni tal-prodott

L-ispeċifikazzjoni ġiet adattata mal-leġiżlazzjoni komunitarja eżistenti bl-introduzzjoni ta' medjani għad-deskritturi tipiċi tal-metodu stabbilit bir-Regolament (KE) Nru 796/2002 u bit-tneħħija tal-metodu ta' analiżi antik, li ma għadux rilevanti. Żiedet id-deskrizzjoni organolettika ġenerali taż-żejt DPO "Garda", sabiex id-deskritturi jkunu aktar ċari għall-konsumaturi.

L-aċidità massima totali, espressa bhala aċidu olejku, tkun uniformi fl-aktar valur restrittiv, li huwa massimu ta' 0,5 %, għal produzzjoni kollha taż-żejt ta' Garda. Dan il-valur qabel kien jinhtieg għal produzzjoni ta' Garda Trentino biss. Dan il-parametru uniformi se jhegġegħ lill-produtturi biex jahdmu aktar fuq produzzjoni ta' kwalità.

Il-valur massimu tal-perossidi jkun uniformi fil-valur ta' 14, li wkoll qabel kien jinhtieg għal produzzjoni ta' Garda Trentino biss.

Il-valur tal-aċidu olejku tneħħa, minhabba li mhux rilevanti biex jiddetermina l-kwalità taż-żejt ta' Garda; barra minn hekk, ir-riżultati analitiċi ta' dawn l-ahħar snin juru valur ta' dan il-parametru mhux kostanti u ta' medja inqas milli kienet fil-passat. Dan jidher li hu minhabba temperaturi medji oghla u t-tnaqqis rilevanti tal-millimetri ta' xita.

Għalhekk ittiehdet deċiżjoni biex ma jinżammx l-obbligu ta' valur minimu fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott.

Metodu ta' Produzzjoni

Żdied it-terminu tradizzjonali Frantoio flimkien mal-varjetà Casaliva, li kien thalla barra fl-applikazzjoni oriġinali tal-1996 għal Garda Orientale, iżda kien inkluz għall-Garda Bresciano u għall-Trentino.

It-terminu Frantoio bhala isem tradizzjonali tas-siġar taż-żejbuġ, flimkien ma' jew minflok it-terminu Casaliva, jidher fil-listi tal-varietà tal-Komuni tan-naħa tal-Lvant tal-lag, elenkati fit-testi dwar il-koltivazzjoni taż-żejbuġ tas-snin 80.

Għall-istess raġuni, jinhtieg li t-terminu "Less" jew "Lezzo", li huma sinonimi antiki ta' Leccino, jinbidlu fi "Leccino".

Bil-korrezzjoni ta' dawk l-iżbalji tkun tista' tiġi stabbilita għad-denominazzjoni unika "Garda", il-"Garda" "Orientale" u l-"Garda" "Bresciano", il-kompożizzjoni tal-varjetà li ġejja: Casaliva, Frantoio u Leccino għal mill-inqas 55 %; jistgħu jinsabu wkoll varjetajiet oħra fl-imsaġar taż-żejbuġ b'daqs ta' mhux iktar minn 45 %.

Din il-korrezzjoni ma tbiddilx il-kompożizzjoni reali tal-varjetà tal-imsaġar taż-żejbuġ, li minn dejjem tirrefletti r-realtà tal-koltivazzjoni taż-żejbuġ fil-komuni madwar in-naħa tal-Lvant tal-Lag ta' Garda, u ma jwassalx għal differenzi fiż-żejt, li jibqa' uniformi fid-denominazzjoni kollha ta' Garda. Hemm biss "differenzi organolettici li jistgħu jiġu identifikati biss minn esperti", kif diġà msemmi fid-dokument oriġinali tal-1996.

L-ammont ta' produzzjoni ġie stabbilit b'mod ċar u definittiv għal bejn 5 000 u 6 000 kg/ettaru. L-ispeċifikazzjoni filfatt kienet tinkludi l-possibbiltà li jiżdied l-ammont ta' produzzjoni taż-żejbuġ b'20 %, bil-possibbiltà ta' produzzjoni sa 6 000 kg/ettaru ġa fl-1996.

Filfatt, evidenza xjentifika u storika dwar il-produzzjoni turi li l-produzzjoni reali taż-żejbuġ madwar il-Lag ta' Garda tammonta sa 6 000 kg/ettaru, bi produzzjoni ta' żejt sa 25 %. Studji agronomiċi fis-snin 90 kienu diġà juru li t-tekniki tat-tisqija u tal-iffertilizzar tal-weraq kienu jirriżultaw f'ammonti ta' produzzjoni oghla, aktar minn 6 000 kg/ettaru, minghajr ma jikkawżaw tnaqqis fil-livell tal-kwalità taż-żejt.

Il-progress tal-istudji dwar in-nutrizzjoni tal-imsaġar taż-żebru wera li b'iffertilizzar bilanċjat u fuq kolloxx bit-tisqija, flimkien ma' teknika ta' tharriġ razzjonali, il-pjanti jibdew il-produzzjoni tagħhom qabel u b'hekk il-produzzjoni għal kull ettaru u l-ammont ta' produzzjoni taż-żejt jiżdiedu, mingħajr ma tinbidel il-kwalità tiegħu.

Tnehhew il-proċeduri ta' notifika tal-produzzjoni minhabba li dawn kienu jirreferu għal leġiżlazzjonijiet antiki u għax issa dawn huma ġestiti mill-Entità ta' Kontroll.

Tnehhew ir-referenzi dwar l-ideoneità tal-imsaġar taż-żebru fid-diversi żoni għall-użu tar-referenzi ġeografiki addizzjonali ta' kull waħda, minhabba li dak l-użu huwa diġà rregolat fl-artikolu relatat maż-żona ta' produzzjoni, u b'hekk dawk ir-referenzi huma żejda.

Żdiedu r-referenzi għal prova tal-orijini f'artikolu apposta fl-ispeċifikazzjoni.

Ġiet inkluża l-possibbiltà ta' tehid taż-żejt għad-denominazzjoni unika "Garda" fiż-żona ġeografika kollha.

Rabta

Żdiedu referenzi dwar ir-Rabta mal-Ambjent Ġeografiku, li jinkludu fatturi ambjentali, umani u storiċi li ma jinsabux fl-ispeċifikazzjoni tal-1996, biex jiġi adattat għad-Dokument Uniku.

Tikkettar

Inbidlu xi regoli dwar it-tikkettar biex dawn ikunu iktar ċari u trasparenti għall-produtturi, kif ukoll għall-konsumaturi (id-daqs tat-tipa).

Żdiedet il-possibbiltà li fuq it-tikketta jkun jidher it-territorju li fih jinsabu l-imsaġar taż-żebru, jekk il-prodott ikun inkiseb bl-użu ta' żebru mill-imsaġar imsemmija biss, u jekk fuq it-tikketta tkun tidher ir-referenza ġeografika addizzjonali.

Ġiet inkluża l-possibbiltà li fuq it-tikketta tkun tidher biss id-denominazzjoni unika "Garda", mingħajr l-obbligu li tkun tidher waħda mir-referenzi ġeografiki addizzjonali tradizzjonali Bresciano, Orientale u Trentino.

Ġiet introdotta wkoll il-possibbiltà li fuq it-tikketta jkun jidher il-Lag ta' Garda.

Tibqa' l-possibbiltà li jintużaw kontenituri tal-metall adatti għal-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti tal-ikel, sabiex il-prodott ikun ippreżervat ahjar.

Il-logo tad-denominazzjoni huwa obbligatorju.

Riferimenti dwar l-istrutturi ta' monitoraġġ

Ġew introdotti riferimenti għall-Entità ta' Monitoraġġ

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiki u d-denominazzjonijiet tal-orijini ⁽³⁾

"GARDA"

Nru tal-KE: IT-PDO-0117-01142 – 6.8.2013

IĠP () DPO (X)

1. Isem

"Garda"

⁽³⁾ Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 2.

2. Stat Membru jew pajjiż terz

L-Italja

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel

3.1. Tip ta' prodott:

Klassi 1.5. Żjut u xaħmijiet (butir, margerina, żjut, eċċ.)

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem fil-punt 1

Id-denominazzjoni protetta ta' oriġini "Garda" tista' tkun segwita minn wahda mir-referenzi ġeografici addizzjonali "Bresciano", "Orientale" jew "Trentino" u tista' tirreferi biss għal żejt taż-żejbu *extra* verġni bil-karatteristiċi li ġejjin:

- kulur ivarja minn aħdar għal isfar xi ftit jew wisq intens;
- riha ta' frott moderata jew delikata;
- toghma ta' frott;
- sfumaturi helwin u jhalli toghma tipika ta' lewż.

Valutazzjoni kimika:

- aċidità (espressa faċidu olejku): massimu ta' 0,5 %;
- numru massimu ta' perossidi: ≤ 14 Meq O_2/kg ;

Valutazzjoni organolettika (metodu COI):

Firxa tal-medjan

| | Min. | Mass. |
|---------------------------------|------|-------|
| — Toghma ta' frott Aħdar/Misjur | > 0 | ≤ 6 |
| — Lewż | > 0 | ≤ 5 |
| — Morr | > 0 | ≤ 5 |
| — Pikkanti | > 0 | ≤ 6 |

Fil-valutazzjoni organolettika, il-medjan tad-difetti jrid ikun żero.

Materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)

Iż-żejt taż-żejbu *extra* verġni tad-denominazzjoni "Garda", li tista' tkun segwita minn wahda mir-referenzi ġeografici addizzjonali "Bresciano", "Orientale" jew "Trentino", jinkiseb mill-varjetajiet ta' sigar taż-żejbu li ġejjin u li jinsabu, individwalment jew flimkien, fl-imsaġar taż-żejbu bir-rekwiziti li ġejjin:

- Casaliva, Frantoio, Leccino fi kwantità ta' mill-inqas 55 % u varjetajiet oħra li jinsabu fl-imsaġar taż-żejbu fi kwantità ta' mhux aktar minn 45 % għad-denominazzjoni "Garda", il-"Garda" "Bresciano" u l-"Garda" "Orientale";
- Casaliva, Frantoio, Leccino, Pendolino fi kwantità ta' mill-inqas 80 % u varjetajiet oħra li jinsabu fl-imsaġar taż-żejbu fi kwantità ta' mhux iktar minn 20 % għall-"Garda" "Trentino".

3.3. Għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-animalli biss)

—

3.4. Stadji speċifiċi tal-produzzjoni li jridu jsiru fiż-żona ġeografika ddefinita

Il-fażijiet kollha tal-proċess ta' produzzjoni (il-kultivazzjoni u l-hsad taż-żejbu u t-tehid taż-żejt) għandhom isiru fiż-żona ġeografika indikata.

3.5. Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-thakkik, l-ippakkjar, eċċ.

Sabiex jiġu pprezervati l-karatteristiċi speċifiċi tal-prodott fil-fażijiet kollha u biex jinżamm l-istess livell ta' kwalità, l-ippakkjar taż-żejt ta' Garda għandu isir dejjem ġewwa ż-żona stipulata fl-Artikolu 4. Il-produtturi taż-żona filfatt jafu sew l-imġiba tal-prodott fil-fażi ta' qabel l-ippakkjar u tal-ippakkjar, bħal pereżempju meta u kif isiru l-filtrazzjoni u t-tferrigh u t-temperatura tal-kundizzjonament; dan l-ippakkjar fiż-żona, fl-ahhar tal-proċess ta' produzzjoni, jiżgura l-prezervazzjoni tal-karatteristiċi organolettiċi tal-prodott, li jistgħu jinbidlu meta dan jiġi f'kontatt mal-ossigġnu. Iż-żejt taż-żejbu *extra* verġni tad-denominazzjoni protetta ta' oriġini "Garda" għandu jitqiegħed fis-suq f'kontenituri tal-ħġieġ jew tal-metall li ma jesgħux iktar minn 5 litri.

3.6. Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar

Il-prodott ippakkjat għandu jkollu miktub fuq it-tikketta, b'ittri ċari, li ma tithassarx u ta' daqs ikbar minn kull kitba oħra, il-kelmiet: "Garda" u Denominazzjoni Protetta ta' Oriġini - jew it-taqsira DPO.

Fuq it-tikketta tista' jidher ukoll waħda mir-referenzi ġeografiki addizzjonali "Bresciano", "Trentino" jew "Orientale", fil-każ li iż-żejt ikun prodott għal kollox minn żejbu li joriġinaw mill-istess żona u l-operazzjonijiet ta' thin u ta' ppakkjar ikunu saru fiż-żona msemmija.

Fuq it-tikketta jista' jidher it-territorju tal-imsaġar taż-żejbu jekk il-prodott ikun inkiseb bl-użu ta' żejbu mill-imsaġar imsemmija biss, u jekk fuq it-tikketta tkun tidher ir-referenza ġeografika addizzjonali.

L-isem ta' azjendi, proprjetajiet u rziezet u t-territorju tagħhom jistgħu jiġu indikati biss jekk il-prodott ikun inkiseb għal kollox minn żejbu maqtugħ mill-imsaġar taż-żejbu li jagħmlu parti mill-azjenda.

Mad-denominazzjoni protetta ta' oriġini "Garda" ma jstax jiżdied l-ebda aġġettiv kwalifikattiv bħal "fin", "magħżul", "selezżjonat", "superjuri". Huwa permess l-użu ta' ismijiet, ismijiet kummerċjali jew ditti privati, sakemm dawn ma jkollhomx għan ta' tifhir u ma jqarrqux bil-konsumatur.

Tista' tidher stampa tal-Lag ta' Garda.

Is-sena ta' produzzjoni taż-żejbu li minnhom sar iż-żejt għandha tiġi indikata fuq it-tikketta.

Il-logo tad-denominazzjoni huwa obbligatorju.

4. Definizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika

Iż-żona ta' produzzjoni taż-żejt DPO Garda tinsab fil-provinċji ta' Brescia, Verona, Mantova u Trento u tinkludi t-territorji li jagħtu fuq il-Lag ta' Garda:

5. Rabta maż-żona ġeografika

5.1. Speċifità taż-żona ġeografika

Fatturi Ambjentali

L-imsaġar taż-żejbu ta' Garda jiġu kkoltivati f'wied imdawwar bl-ġholijiet tal-morena ta' oriġini glaċjali li jifformaw ċirku madwar il-Lag ta' Garda u fit-Tramuntana jimmarkaw it-tarf tal-katina tal-Alpi. It-territorji li huma esposti għal-lag jew lejn in-Nofsinhar fihom kważi unikament imsaġar taż-żejbu u vinji. Ix-xita hija mqassma taj-jeb matul is-sena kollha, speċjalment fir-rebbieġha u l-harifa, minhabba l-qrubija tal-muntanji.

Generalment, il-klima fiż-żona hija affettwata mill-preżenza abbondanti ta' ilma tal-lag u mill-kenn pprovdut mill-katina tal-muntanji, u hija kkaratterizzata minn sjuf shan, iżda mhux umdi u xtiewi relattivament keshin; hija moderata u b'hekk hija msemmija bħala klima "mediterranea-moderata" b'xi mikro-klimi lokali. Iż-żona ta' produzzjoni taż-żejbu ta' Garda hija l-iktar żona fit-tramuntana fid-dinja fejn jiġi kkoltivat iż-żejbu. Il-preżenza tal-lag timmodera l-varjazzjoni fit-temperaturi ta' matul il-jum u bil-lejl.

Fatturi umani u storiċi

It-tradizzjoni tal-koltivazzjoni taż-żebbuġ fiż-żona ta' Garda hija parti mill-hajja tan-nies fid-drawwiet gastronomiċi u fid-dhul tal-intrapriżi, kif inhu msemmi f'hafna dokumenti.

Ix-xhieda tal-kompetenzi tan-nies fir-rigward tal-koltivazzjoni taż-żebbuġ ta' Garda tmur lura ghaż-żmien ir-Rinaxximent, meta l-intervent tal-bniedem ikkontribwixxa fil-formazzjoni tal-karatteristiċi tal-pajsaġġ agrikolu u generali tal-Lag ta' Garda. Dak iż-żmien ix-xaqlibiet ġew iddiżinjati mill-ġdid b'sistemi elaborati u saru kostruzzjonijiet "mtarrġa" li jaghtu fuq il-Lag ta' Garda, adatti għal koltivazzjoni tal-imsaġar taż-żebbuġ. Dawn saru tipiċi u għalihom iż-żona saret famuża, għa fl-1968, bhala "Riviera degli Ulivi" (Riviera tal-imsaġar taż-żebbuġ).

Għal dawk li huma tradizzjonijiet tal-bniedem, kemm il-konsumaturi, kif ukoll il-produtturi għandhom id-drawwa li jużaw wahda mir-referenzi ġeografiċi addizzjonali Bresciano, Trentino jew Orientale biex jidentifikaw ahjar "ċerti territorji importanti fil-livell tat-tradizzjoni umana u amministrattiva", kif jidher fid-dokumenti oriġinali.

Speċifiċità tal-prodott

Iż-żejt ta' Garda u ż-żebbuġ li jiġi minnu huma kkaratterizzati minn toġhma u riha inqas intensi u iktar delikati minn żjut li joriġinaw minn żoni oħra iktar fin-Nofsinhar u iktar shan tipiċi tal-imsaġar taż-żebbuġ.

Il-konsumaturi japprezzaw b'mod partikolari t-toġhma delikata, bilanċjata u pikkanti tiegħu li thalli toġhma tipika ta' lewż. Dawn il-karatteristiċi jagħmluh uniku u faċilment identifikabbli fost iż-żjut l-oħra DPO fl-Italja.

Iż-żejt ta' Garda jintuża f'hafna riċetti, minhabba li t-toġhma delikata tiegħu ma tfixkilx it-toġhma tal-ikliet li jkun qed jintuża magħhom, iżda jenfasizzaha. Huwa tajjeb ma' ikliet bbażati fuq hut, laham abjad, haxix nej jew imsajjar, ġobniet friski jew parzjalment misjura, laham nej imqatta' rqiq (carpaccio) u "carne salada", kif ukoll għall-preparazzjoni ta' helu.

5.2. Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħra tal-prodott (għall-IGP)

Il-katina tal-muntanji fit-Tramuntana u l-lag prinċipali tal-Italja fin-Nofsinhar jaffettwaw l-klima fil-latitudni taż-żona tal-Garda, li hija simili għal dik Mediterranea, u jimmoderaw l-effetti ambjentali li normalment ma jkunux ideali għat-ktabbir tal-imsaġar taż-żebbuġ. Ix-xita hija mqassma tajjeb matul is-sena kollha u jipprevjenu s-siġar taż-żebbuġ milli jkollhom problemi ta' nuqqas ta' ilma u jevitaw l-formazzjoni ta' staġnar li jagħmlu ħsara lill-pjanta u lill-kwalità taż-żejt.

It-territorji fuq l-gholijiet li jaghtu lejn il-lag u lejn in-Nofsinhar jishnu faċilment lejn l-ahhar tax-xitwa u b'hekk l-istat veġetattiv tal-imsaġar taż-żebbuġ jerġa jstabilizza malajr; dawn it-territorji u l-klima "mediterranea-moderata" taż-żona tal-Garda jippermettu l-kisba ta' toġhma u riha inqas intensa u iktar delikata fiż-żejt u ż-żebbuġ ta' Garda, meta mqabbla ma' dawk li jinkisbu f'kundizzjonijiet ambjentali tipiċi ta' żoni iktar shan tan-Nofsinhar. Dawn il-karatteristiċi tal-klima u ambjentali jikkontribwixxu għal partikolarità taż-żejt u t-toġhma ta' frott moderata jew delikata li thalli toġhma tipika ta' lewż u jagħmluh uniku u faċilment identifikabbli fost iż-żjut l-oħra DPO fl-Italja.

Barra minn hekk, fiż-żoni differenti madwar il-Garda, li jinsabu fuq pjanura li testendi sal-muntanji, jeżistu mikro-klimi partikolari li, għalkemm jippreżervaw il-karatteristiċi speċifiċi taż-żejt għad-denominazzjoni kollha tal-Garda b'mod uniformi, xorta wahda jaghtu lok għal "differenzi organolettiċi li jistgħu jiġu identifikati biss minn esperti".

Il-kompetenza tal-produtturi fil-fażijiet kollha tal-produzzjoni, li jinkludu l-preparazzjoni tal-art (inkluż it-titriġ tradizzjonali), il-koltivazzjoni u l-ippakkjar, tippermetti l-preżervazzjoni tal-karatteristiċi partikolari tal-prodott, bħall-hlewwa u t-toġhma ta' wara ta' lewż.

Referenza għall-Pubblikazzjoni tal-Ispesifikazzjoni

(Artikolu 5(7), tar-Regolament (KE) Nru 510/2006 ^(*))

Din l-Amministrazzjoni tat bidu għall-procedura nazzjonali ta' oġġezzjoni bil-pubblikazzjoni tal-applikazzjoni għal emenda tad-DPO "Garda" fil-"Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana" Nru 135 tal-11.6.2013.

It-test shih tal-Ispesifikazzjoni tal-prodott jinsab fuq is-sit elettroniku li ġej: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/MT/IDPagina/3335>

Jew

billi wiehed imur direttament fil-paġna ewlenija tas-sit elettroniku tal-Ministeru tal-Politika Agrikola, l-Ikel u l-Forestrija (www.politicheagricole.it), jikklikkja fuq il-kliem "Qualità e sicurezza" (fil-parti ta' fuq tal-lemin tal-iskrin) u wara jikklikkja fuq il-kliem "Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE".

^(*) Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 2.

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel
(2014/C 260/15)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt li wiehed joġġezzjona skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.

APPLIKAZZJONI GĦAL EMENDA

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006

dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ⁽²⁾

APPLIKAZZJONI GĦAL EMENDA SKONT L-ARTIKOLU 9

"BEAUFORT"

Nru tal-KE: FR-PDO-0317-01097 — 22.2.2013

IGP () DPO (X)

1. Intestatura tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott affettwata mill-emenda

- Isem il-prodott
- Deskrizzjoni tal-prodott
- Żona ġeografika
- Prova tal-orijini
- Metodu ta' produzzjoni
- Rabta
- Tikkettar
- Rekwiziti nazzjonali
- Ohra: spezzjonijiet

2. Tip ta' emenda(i)

- Emenda tad-dokument uniku jew tas-sommarju
- Emenda tal-ispeċifikazzjoni tad-DPO jew l-IGP rreġistrata li għaliha ma ġie ppubblikat l-ebda dokument uniku jew skeda ta' Sommarju.
- Emenda tal-ispeċifikazzjoni li ma tehtieg l-ebda emenda tad-dokument uniku ppubblikat [l-Artikolu 9 (3) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006]
- Emenda temporanja tal-ispeċifikazzjoni li tirriżulta mill-impożizzjoni ta' miżuri obbligatorji sanitarji jew fitosanitarji mill-awtoritajiet pubbliċi (l-Artikolu 9 (4) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

3. Emenda (i):

Deskrizzjoni tal-prodott

Il-fażijiet tat-tbaqqit, tat-tisjir u tal-ippressar li ma jiddiskrivux il-prodott, ġew trasferiti għall-intestatura "metodu tal-produzzjoni". Id-dispożizzjonijiet dwar il-kontenut tax-xaham u ta' materja niexfa huma espressi bhala perċentwali (il-kontenut tax-xaham jiġi kkalkolat fuq il-prodott niexef wara dessikazzjoni kompleta u l-kontenut tal-materja niexfa jiġi kkalkolat fuq il-prodott immaturat).

⁽¹⁾ ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12. Sostitwit bir-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

Il-paragrafu dwar l-identifikazzjoni tal-ġobniet shah ġie ttrasferit għall-punt 4.4 tal-ispeċifikazzjoni, li tittratta l-identifikazzjoni tal-ġobniet. L-abbozzar mill-ġdid ta' din l-intestatura ma jbidilx is-sustanza tat-test iżda jippermetti li l-intestatura tinftiehem aħjar.

Zona ġeografika definita

Il-preżentazzjoni taż-żona ġeografika qed tiġi abbozzata mill-ġdid sabiex l-informazzjoni pprovduta dwar il-lokalità ġeografika taż-żona tkun aktar dettaljata.

L-unika emenda tikkonċerna l-municipalità ta' "Les Contamines-Montjoie", li għalih giet definita lista ta' taqsimiet kadastrali tal-mergħat tal-muntanji.

Giet mehmuża mappa li tirrappreżenta ż-żona ġeografika fl-anness.

Prova tal-orìġini

Fid-dawl tal-iżviluppi leġislattivi u regolatorji nazzjonali, l-intestatura "Evidenza li l-prodott joriġina fiż-żona ġeografika" giet ikkonsolidata u tiġbor fiha, b'mod partikolari, l-obbligi ta' dikjarazzjoni u ta' żamma ta' registri li jirrigwardaw it-traċċabbiltà tal-prodott u l-monitoraġġ tal-kundizzjonijiet tal-produzzjoni.

L-ispezzjoni tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott tad-DPO "Beaufort" hija organizzata skont pjan ta' spezzjoni imhejji minn korp ta' kontroll.

Barra minn hekk, din l-intestatura fiha xi żidiet u tissupplimenta diversi dispożizzjonijiet relatati mar-registri u mad-dokumenti ta' dikjarazzjoni li jippermettu li tiġi żgurata t-traċċabbiltà tal-ġobniet.

Identifikazzjoni tal-operaturi:

Qed jiġi introdott paragrafu li jispeċifika l-kundizzjonijiet biex jiġu identifikati l-operaturi.

Kull operatur li jixtieq jimplimenta din l-ispeċifikazzjoni għandu jippreżenta dikjarazzjoni ta' identifikazzjoni. Id-dikjarazzjoni għandha tiġi indirizzata lill-grupp qabel l-akkreditament tagħha u għandha ssir skont mudell validat mid-Direttur tal-Istitut Nazzjonali dwar l-Orìġini u l-Kwalità.

Il-kontroll tal-konformità mal-kundizzjonijiet tal-produzzjoni:

Ġew introdotti għadd ta' paragrafi li jippermettu li jiggarantixxu t-traċċabbiltà tal-ġobniet u li jispeċifikaw id-dokumenti ta' prova:

- supplement u zieda ta' dispożizzjonijiet dwar l-obbligi tad-dikjarazzjoni,
- supplement u zieda ta' dispożizzjonijiet dwar iż-żamma ta' registri u dokumenti ohra li huma disponibbli għall-korpi ta' spezzjoni,
- zieda ta' dispożizzjonijiet dwar mezzi ohra ta' spezzjoni.

Informazzjoni dwar it-traċċabbiltà u l-obbligi tad-dikjarazzjoni meħtieġa għar-rappurtar dwar il-produzzjoni u l-kontroll tagħha żdiedet mal-ispeċifikazzjoni.

Identifikazzjoni tal-prodotti:

Il-paragrafu ġie abbozzat mill-ġdid u ssupplimentat, u d-dispożizzjonijiet dwar il-pjanċi tal-kaseina ġew miġbura taħt din l-intestatura.

"Kull ġobon li huwa intenzjonat li jiġi kkummerċjalizzat bl-isem 'Beaufort' għandu jiġi identifikat bi pjanċa blu tal-kaseina f'forma ovali. L-akbar dijametru tagħha għandu jkun ta' 100 mm u l-iżgħar ta' 55 mm. Din għandha titwahhal mal-għarqub ta' kull ġobna matul l-ewwel stadji ta' ppressar u barra minnhekk għandu jkun hemm fuqha l-kitba li ġeja bl-iswed:

- il-kelma Franza,
- il-kelma 'Beaufort',
- l-identifikazzjoni tal-impjant tal-manifattura,
- ix-xahar u s-sena ta' produzzjoni f'forma ta' ċifri.

Il-ġurnata u x-xahar tal-produzzjoni għandhom jidhru fuq iż-żewġ naħat tal-pjanċa blu tal-kaseina, u għandhom jibqgħu jkunu jistgħu jinqraw sal-aħħar tal-perjodu minimu ta' maturazzjoni.

Il-grupp huwa l-uniku korp awtorizzat li jwassal il-pjanċi tal-kaseina għand l-operaturi. Dan għandu jsir darba fix-xahar jew, fil-bidu tal-perjodu tal-produzzjoni tas-sajf.

Kull operatur li l-akkreditazzjoni tiegħu tkun giet sospiza jew irtirata għandu jirritorna l-pjanċi tal-kaseina lill-grupp."

Dawn l-emendi jipprovdu informazzjoni aktar dettaljata dwar il-karatteristiċi tal-pjanċi tal-kaseina, it-twassil tagħhom u l-irtirar tagħhom u kif ukoll dwar it-tul ta' żmien li huma għandhom jibqgħu jkunu jistgħu jinqraw fuq il-ġobniet.

Metodu ta' produzzjoni

L-intestaturi rigward il-metodu ta' produzzjoni ġew emendati sabiex iċ-ċarezza u l-leġibbiltà tagħhom jitjiebu. It-terminu "merħla" ġie definit b'aktar dettall u jirreferi għall-baqar kollha li qed iredgħu u anke għal dawk li huma niexfa mill-halib.

Dieta:

Ġew stabbiliti regoli aktar dettaljati dwar l-ġhalf, b'mod partikolari:

- L-użu tal-polpa tal-pitravi fl-ġhalf huwa pprojbit. Dan l-oġġett tal-ikel jista' jagħti toghma hażina lill-halib u jikkawża difetti serji fil-ġobon (butiriku).
- L-espellent tal-kopra u tal-qalba tal-palm ġew sostitwiti biż-żerriegħa tal-qara' hamra u tal-ghosfor. L-iskop ta' din il-bidla huwa li l-espellenti jiġu sostitwiti bi prodotti sekondarji ta' żrieragħ żejtninja li għandhom valur nutrizzjonali tajjeb.
- L-informazzjoni teknika dwar il-kompożizzjoni tal-ġhalf supplimentari giet iddefinita mill-ġdid wara aġġornament tar-referenzi xjentifiċi (INRA), u ta' spiss hija espressa bhala intervalli aktar milli bhala valuri fil-mira (PDIE, PDIN, UFL...).
- Giet introdotta dispożizzjoni li tippermetti d-distribuzzjoni mill-ġdid tax-xorrox ġej mill-ipproċessar tal-halib ta' merħla unika f'ġobon, bhala ikel lill-istess merħla, matul il-perjodu tax-xitwa. Dan huwa suppliment tal-ikel interessanti, minhabba li huwa ta' valur nutrizzjonali matul il-perjodu tax-xitwa.
- Żdiedet dispożizzjoni dwar il-perjodu minimu tar-ragħa: il-baqar tal-halib jirgħu wara li jinhall is-silġ u malli l-kapaċità tal-hamrija tkun tiflaħ għal dan, u sakemm il-kundizzjonijiet klimatiċi, il-portanza u l-preżenza tal-haxix jippermettu.
- Żdiedet informazzjoni aktar dettaljata dwar il-perjodu ta' tranżizzjoni tal-ġhalf. Bejn il-perjodu tax-xitwa u l-perjodu tar-ragħa fir-rebbiegħa u fil-harifa huwa permess perjodu ta' tranżizzjoni ta' mhux aktar minn 30 ġurnata fis-sena minflok 15-il ġurnata, li matulu r-razzjon ta' bażi għandu jkun magħmul mill-haxix tal-mergħat u mill-huxlief. Din il-bidla tippermetti li l-pjan tal-ikel għall-perjodu tax-xitwa jiġi adattat għall-perjodu tas-sajf filwaqt li jittiehdu inkunsiderazzjoni l-varjazzjonijiet klimatiċi.

Tahlib:

Giet introdotta informazzjoni aktar dettaljata dwar il-projbizzjoni tal-użu ta' ċertu prodotti tal-kura tal-bżiežel u kif ukoll dizinfettanti li jistgħu jintużaw għat-tindif tat-tagħmir tat-tahlib. L-iskop ta' dawn il-bidliet huwa l-projbizzjoni tal-użu ta' prodotti li fihom żjut essenzjali li għandhom irwejjah qawwijin u li jistgħu jagħtu toghma hażina lill-ġobon. Barra minn hekk, id-dispożizzjonijiet dwar it-tindif tat-tagħmir jeliminaw kull ambigwiżità dwar il-possibbiltà li xi kultant jintużaw diterġenti li jiddizinfettaw.

L-ipproċessar tal-halib:

Ġew previsti l-kundizzjonijiet dettaljati dwar il-materja prima użata bhala ingredjenti fil-"Beaufort", b'mod partikolari:

- It-termini "mhux misjur" u "imbaqqat" li ma jappartjenux għad-deskrizzjoni f'dan l-istadju tal-proċess, ġew ittrasferiti għal-post ieħor fl-intestatura. L-abbozzar mill-ġdid jikkontribwixxi għall-ispjegazzjoni ahjar tal-oġġett u jispeċifika l-kundizzjonijiet għall-hażna u t-tul ta' żmien tal-hażna tal-halib.

- Giet introdotta speċifikazzjoni dwar kif għandhom jiġu amministrati l-halib tal-halib imkessah u mhux imkessah, li huwa kollu jew nofsu imbaqqat minn halib shun. Din hija karatteristika speċifika tad-denominazzjoni tal-orġini "Beaufort". Jekk il-halba tal-halib issir darba biss fil-ġurnata u tikkonsisti f'halib imkessah u mhux imkessah, il-halba bl-akbar volum ma tistax teċċedi 135 % tal-volum tal-halba l-ohra.
- Il-prinċipju tal-ġbir tal-halib fi żmien sagħtejn wara l-halba, li huwa diffiċli biex jiġi kkontrollat, ġie sostitwit bil-prinċipju ta' perjodu massimu ta' tbaqqit, li huwa faċli biex jiġi kkontrollat u li jiżgura tbaqqit rapidu minn halib shun mal-wasla tiegħu fl-istabbiliment fejn se jsir il-ġobon. It-tbaqqit għandu jsir qabel 12h00 għall-produzzjoni tal-ġobon li ssir filgħodu u qabel il-23h00 għall-produzzjoni ta' filgħaxija.
- Giet introdotta speċifikazzjoni dwar ir-riport massimu tal-volum tal-halib għall-ġobniet "Beaufort" segwita mill-indikazzjoni "chalet d'alpage". Il-ġobniet "Beaufort" prodotti skont il-kundizzjonijiet mehtieġa mill-użu tad-denominazzjoni "chalet d'alpage" huma mmanifatturati kemm jista' jkun malajr wara l-halba. Wara t-ikessih, jista' jiġi riportat massimu ta' 15 % tal-volum tal-halib totali miż-żewġ halbiet ta' kuljum, minn produzzjoni waħda għall-ohra. Fil-fatt, fil-mergħat tal-muntanji, ir-riport ta' kwantità żgħira ta' halib biex jiġu bbi-lanċjati l-kwantitajiet prodotti filgħaxija u dawk tal-ghada filgħodu hija prattika komuni u tradizzjonali. Id-dispożizzjoni tippovdi qafas għal din il-prattika tradizzjonali billi tillimita l-ammonti tar-riport għal 15 % tal-volum totali tal-halib miż-żewġ halbiet ta' kuljum mingħajr ma jinbidel l-obbligu li l-ġobon jiġi prodott darbejn kuljum.
- Minhabba li l-preparazzjoni tax-xorrox u t-tbaqqit huma waħda mill-karatteristiċi speċifiċi tad-denominazzjoni (it-tisjir mill-ġdid miżjud bix-xorrox jaġixxi kemm bhala kultura għax-xorrox u kif ukoll jgħin fil-kisba tal-baqta), giet introdotta dispożizzjoni biex jekk ikun hemm bżonn jiġi limitat l-użu ta' baqta prodotta b'mod kummerċjali (limitat għal 30 % tal-halib imbaqqat fil-bittija).

Metodu ta' thejjija:

Il-paragrafu ġie abbozzat mill-ġdid biex tintfiehmed aħjar l-ordni tal-istadji differenti tal-produzzjoni tal-ġobon. It-termini "mhux imsajjar u intier" użati biex jiddeskrivu l-halib ġew miżjuda ma' dan il-paragrafu. Il-kuncett ta' "tisjir" ġie speċifikat.

It-tul tal-ippressar ġie stabbilit għal minimu ta' 15-il siegħa.

Maturazzjoni:

Il-paragrafu ġie abbozzat mill-ġdid sabiex jiġi pprovdut qafas aħjar għad-dispożizzjonijiet dwar it-temperaturi matul il-fażi ta' maturazzjoni. Id-dispożizzjoni dwar l-umdità giet imhassra. Fil-fatt din il-miżura kienet tidher kemxejn irrelevanti u giet sostitwita bl-obbligu li tinkiseb qoxra misjura u b'kultura ffermentata.

Giet introdotta informazzjoni aktar dettaljata dwar il-kultura ffermentata, li trid issir jew:

- wara t-tmelliġ tal-wiċċ tal-ġobon b'melħ ohxon, billi l-ġobon jingħorok f'soluzzjoni tal-melħ imsejha "morge", li l-ewwel tkun intużat biex jingħorku l-ġobniet li kisbu kultura ffermentata b'mod tajjeb,
- jew inkella billi l-ġobon jiddawwar ta' taht fuq u l-wiċċ jiġi mmellah bis-salmura u jingħorok b'mod regolari.

Wara din il-fażi li fiha tinkiseb kultura ffermentata, għal mill-inqas darba fil-ġimgha il-ġobon jibqa jiġi ttrattat sabiex il-qoxra tinżamm kif inhi.

Minhabba d-daqs tal-ġobniet, il-proċess tal-maturazzjoni sar mekkanizzat. Minhabba f'hekk prattikament l-impjanti kollha abbandunaw it-tmelliġ tal-wiċċ bil-melħ ohxon u s-sostitwewh bi tmelliġ tal-wiċċ fis-salmura. L-analiżijiet urew li l-livelli tal-melħ huma prattikament l-istess bhall qabel. It-tibdiliet l-ohra saru għal raġunijiet editorjali imma ma jirrappreżentaw l-ebda bidla fil-prattika.

Tikkettar

L-inkluzjoni tas-simbolu "DPO" tal-Unjoni Ewropa issa saret obligatorja.

Rekwiziti nazzjonali

Minhabba bidliet leġislativi u fir-regolamenti nazzjonali, l-intestatura "Rekwiziti nazzjonali" hija ppreżentata f'forma ta' tabella li telenka l-punti prinċipali li għandhom jiġu ċċekkjati, il-valuri ta' referenza tagħhom u l-metodu tal-evalwazzjoni tagħhom.

Ohrajn

Kontroll analitiku u organolettiku tal-ġobniet: Ġew introdotti dispożizzjonijiet dwar il-kontrolli analitiċi u organolettiki tal-prodotti.

Referenzi li jikkonċernaw il-korpi ta' ispezzjoni: Din il-parti ġiet aġġornata bid-dettalji tal-korp ta' ċertifikazzjoni inkarigat mill-kontroll tad-DPO.

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ^(¹)

“BEAUFORT”

Nru tal-KE: FR-PDO-0317-01097 — 22.2.2013

IĠP () DPO (X)

1. Isem

“Beaufort”

2. Stat membru jew pajjiż terz

Franza.

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel

3.1. Tip ta' prodott

Klassi 1.3. Ġobnijiet

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem fpunt 1

Il-“Beaufort” huwa ġobon li jiġi prodott skont teknika li tinvolvi l-ippressar u t-tisjir tal-ġobna, esklussivament bil-halib tal-baqra użat meta jkun għadu mhux imsajjar. Jiġi mmellaħ fis-salmura u mbgħad immellaħ fil-wieċ u mmaturat għal mill-inqas hames xhur.

Il-konsistenza tiegħu hija ratba u kremuża, b'kulur li jvarja bejn l-avorju u l-isfar ċar, li tista' tkun ftit sfuljurata b'mod orizzontali u jkollha xi toqob żgħar “għajnejn tal-ghasafar”. Il-ġobniet shah għandhom forma ċatta b'għarqub konkavi, jiżnu bejn 20 u 70 kilogramma, bid-dijametru bejn 35 u 75 ċentimetru u l-gholi tal-għarqub bejn 11 u 16-il ċentimetru. Il-qoxra moghrka, nadifa u solida hija ta' kulur uniformi isfar li jkanġi fil-kannella. Il-“Beaufort” ma jistx ikun fil-kontenut ta' xaham li huwa inqas minn 48 % wara dessikazzjoni kompluta u l-kontenut tal-materja niexfa li ma jstax ikun inqas minn 61 % tal-ġobon immaturat.

Kull ġobon li huwa intenzjonat li jiġi kkummerċjalizzat bl-isem “Beaufort” għandu jiġi identifikat bi pjanċa blu tal-kaseina b'forma ovali u l-informazzjoni dwar it-traċċabbiltà għandha tkun miktuba b'inka alimentari. Barra mill-pjanċa blu tal-kaseina, il-ġobniet “Beaufort” prodotti skont kundizzjonijiet speċifiċi applikabbli għall-użu tad-deskrizzjoni “chalet d'alpage” għandu jkollhom pjanċa kwadra ohra hamra tal-kaseina mwahhla fuq l-għarqub fuq il-parti opposta tal-pjanċa blu tal-kaseina.

3.3. Materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)

Il-halib li jintuża għall-produzzjoni tal-“Beaufort” għandu jiġi biss mill-merhliet tal-halib maghmula minn baqar ta' razez lokali, Tarine (isem lokali iehor għar-razza Tarentaise) u Abondance, li jew jikkorrispondu għall-kriterji tas-sezzjoni prinċipali tal-ktieb tal-ġenealogija, jew ikunu ġew sugġetti għal awtentifikazzjoni li tibda mill-karatteristiċi fenotipiċi rikonoxxuti.

Il-materja prima użata fil-kompożizzjoni tal-Beaufort hija:

— halib mhux imsajjar u intier

⁽¹⁾ Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 2.

- jew mhux imkessah ta' wara l-aktar halba riċenti,
- jew inkella miksub mit-tahlit ta' halib minn żewġ halbiet konsekuttivi magħmula fi żmien ghoxrin siegħa mill-ewwel halba, li l-halib tagħha jkun tkessah fuq l-azjenda agrikola, filwaqt li l-halib mill-halba l-aktar riċenti ma jridx ikun tkessah;
- il-baqta li tkun ġeja mill-maċerazzjoni tax-xorrox imsajjar mill-ġdid. Jekk ikun hemm bżonn, tista' tintuża baqta addizzjonali prodotta b'mod kummerċjali, sakemm din ma tkunx aktar minn 30 % tal-halib imbaqqat fil-bittija;
- ix-xorrox li huwa tat-tip termofilu u kkostitwit fil-parti l-kbira minn laktobaċilli. Ir-ricotta miżjuda bil-baqta' sservi fl-istess hin kemm għall-kultura tax-xorrox kif ukoll biex jinkiseb it-tames;
- il-melħ miksub mit-tmelliħ inizzjali ta' bejn 20 u 24 siegħa fis-salmura u mbagħad minn proċess iehor bl-użu ta' melħ oħxon jew salmura.

Għall-produzzjoni tal-“ Beaufort ”, l-użu ta' kwalunkwe prodott iehor huwa pprojbit.

3.4. *Għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-annimali biss)*

L-għalf tal-merħla jinkludi:

- matul il-perjodu tax-Xitwa mill-inqas 13-il kg ta' huxlief għal kull baqra tal-halib kuljum, li magħhom jista' jiż-died ukoll 3 kg ta' alfalfa mnixxa u mithuna. L-għalf supplimentari ma jistax jaqbez terz mill-piż tar-razzjon bażiku medju għall-merħla tal-halib fi żmien it-treddiġħ. L-għalf kompost huwa għalf li huwa rikk fl-enerġija, fil-proteini u fil-koncentrati tal-produzzjoni b'kontenut nitroġenuż totali ta' 16 %. Huwa ġej minn speċijiet definiti u minn varjetajiet mhux transġeniċi u għandu jikkorrispondi għall-karatteristiċi tekniċi li ġejjin: 0,89 UFL kull kilogramma, 95 gramma PDIN u 125 gramma PDIE.
- Matul il-perjodu tar-ragħa: il-baqar tal-halib jirgħu wara li jinhall is-silġ u malli l-kapaċità tal-hamrija tkun tiflaħ għal dan, u sakemm il-kundizzjonijiet klimatiċi, il-kapaċità u l-preżenza tal-haxix jippermettu.

Fil-wied, l-għalf supplimentari huwa tal-istess tip bħal dak tal-perjodu tax-xitwa u jikkorrispondi għal medja ta' 2,5 kg kuljum għal kull baqra fi żmien it-treddiġħ għal merħla. Fil-mergħat tal-muntanja, l-għalf supplimentari ma jistax ikun aktar minn medja ta' 1,5 kg għal kull baqra tal-halib kuljum għall-merħla, u qabel l-1 ta' Awwissu għandu jikkonsisti biss miċ-ċereali.

- Bejn il-perjodu tax-xitwa u l-perjodu tar-ragħa, huwa permess perjodu ta' tranżizzjoni ta' mhux aktar minn 30 ġurnata fis-sena li matulu r-razzjon ta' bażi għandu jkun magħmul mill-haxix tal-mergħat u mill-huxlief.

L-għalf ġej minn barra ż-żona jista' jintuża biss bħala suppliment. Mill-inqas 75 % tal-htigijiet tal-merħla tal-halib f'huxlief u fhaxix tal-mergħat ġejjin miż-żona ġeografika biex mill-inqas 75 % tal-produzzjoni tal-halib tkun ġeja mill-għalf ġej miż-żona. Mill-inqas 20 % tal-htigijiet annwali f'huxlief għall-baqar tal-halib ġejjin miż-żona ġeografika.

Il-bwar huma l-lok fejn tradizzjonalment tittiehed il-merħla u fejn jitqassam id-demel. It-tixrid tal-hama mill-impjanti tad-drenaġġ jew tal-prodotti derivati huwa pprojbit fuq il-bwar, il-mergħat u l-mergħat tal-muntanji użati mill-industrija tal-“Beaufort”.

3.5. *Stadi speċifiċi tal-produzzjoni li għandhom isehhu fiż-żona ġeografika ddefinita*

Il-produzzjoni tal-halib, il-produzzjoni u l-maturazzjoni għal mill-inqas hames xhur isiru fiż-żona ġeografika.

3.6. *Regoli speċifiċi għat-tqattigh, għall-hakk, għall-ippakkjar, eċċ.*

Meta l-gobon jinbiegħ wara li jkun ġie ppakkjat minn qabel, kull biċċa jrid ikollha parti bil-qoxra karatteristika tad-denominazzjoni; madankollu, din il-qoxra tista' titneħħielha l-kultura ffermentata. Meta l-gobon ikun ikkummerċjalizzat wara li jkun ġie mahkuk, id-denominazzjoni “Beaufort” hija pprojbita.

3.7. *Regoli speċifiċi għat-tikkettar*

It-tikkettar tal-gobniet li għandhom id-denominazzjoni tal-origini “Beaufort” għandu jkollu:

- isem id-denominazzjoni miktub b'ittri li huma mill-inqas żewġ terzi tad-daqs tal-ikbar ittri li jidhru fuq it-tikketta;
- is-simbolu “DPO” tal-Unjoni Ewropea.

L-użu ta' kwalunwke karatteristika jew tismija ohra li takkumpanja l-imsemmija denominazzjoni tal-orijini hija projbata fit-tikkettar, fir-reklami, fil-fatturi jew fil-karti kummerċjali, hlief:

- għal marki kummerċjali jew marki ta' produzzjoni partikolari;
- it-termini: “été” u “chalet d'alpage” li l-użu tagħhom huwa permess bil-kundizzjonijiet stabbiliti hawn taht:

Il-kwalifika “Eté” tintuża bhala denominazzjoni għal ġobniet manifatturati minn Ġunju sa Ottubru inkluż, u dan jinkludi wkoll il-ġobniet magħmula mill-halib Alpin.

Il-kwalifika “Chalet d'Alpage” tintuża bhala denominazzjoni għal ġobniet manifatturati minn Ġunju sa Ottubru inkluż, skont il-metodi tradizzjonali darbtejn kuljum fi dwejra Alpina li tinstab f'altitudni ta' aktar minn 1 500 metru, u li jinkludu, mill-inqas il-halib prodott minn merhla waħda fid-dwejra.

4. **Definizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika**

Ir-reġjun tal-produzzjoni tal-“Beaufort” ikopri ż-żona għolja tal-muntanji tad-dipartiment ta' Savoie u jinkludi l-municipalitajiet tal-muntanji ta' Beaufortain, Val d'Arly, Tarentaise u Maurienne u żewġ setturi kontigwi f'Haute Savoie.

Il-produzzjoni tal-halib kif ukoll il-produzzjoni u l-maturazzjoni tal-ġobon isiru fiż-żona ġeografika li testendi sat-territorju tal-municipalitajiet li ġejjin:

Id-dipartiment ta' Savoie:

Id-distrett ta' Albertville:

Cantons shah: Aime, Beaufort, Bourg-Saint-Maurice, Bozel, Moûtiers.

Partijiet mill-Cantons:

Il-Canton ta' Ugine: La Giettaz, Flumet, Notre-Dame-de-Bellecombe, Crest-Voland, Cohennoz, Saint-Nicolas-la-Chapelle.

Il-Canton ta' Albertville Sud: Rognaix, La Bâthie, Cevins, Saint-Paul-sur-Isère, Esserts-Blay, Tours-en-Savoie.

Parti mill-municipalità li ġejja: Albertville inklużi s-sezzjonijiet kadastrali E2, E3 u E4.

L-Arrondissement ta' Saint-Jean-de-Maurienne:

Cantons shah: La Chambre, Lanslebourg-Mont-Cenis, Modane, Saint-Jean-de-Maurienne, Saint-Michel-de-Maurienne.

Partijiet mill-Cantons: Il-Canton ta' Aiguebelle: Montsapey.

Id-Dipartiment ta' Haute-Savoie:

Id-distrett ta' Bonneville

Partijiet mill-Cantons:

Il-Canton ta' Sallanches: Praz-sur-Arly.

Il-Canton ta' Saint-Gervais-les-Bains: Parti mill-municipalità li ġejja: Contamines-Montjoie inklużi s-sezzjonijiet kadastrali D8 (parti minnha), E6, E7, E8 (parti minnhom), F5 (parti minnhom), F6 (parti minnhom), F8 (parti minnhom), F9, F10, F11, F12, F13.

5. Rabta maż-żona ġeografika

5.1. Speċifiċità taż-żona ġeografika

Fatturi naturali:

L-ambjent naturali assoċjat mad-denominazzjoni “Beaufort” huwa karatterizzat bil-muntanji tal-Alpi taż-żona interna, prinċipalment magħmula minn muntanji kristallini kumpatti interni, kif ukoll blat sedimentarju fiż-żona ta’ Briançonnaise u, parzjalment, il-muntanji kristallini esterni li fihom jista’ jkun hemm preżenti blat sedimentarju artab tat-tip shale.

Billi tiffurma interfaċċja bejn l-Alpi tat-Tramuntana u tan-Nofsinhar, fil-veru sens tal-kelma, iż-żona ġeografika tad-denominazzjoni tal-orijini, fejn il-mergħat permanenti jkopru 95 % tas-superfici użati mill-produtturi tal-ġobon, tista’ tagħmel l-ahjar użu minn dawn il-vantaġġi:

- kwantità suffiċjentement gholja ta’ xita (madankollu mhux abbondanti ż-żejjed) u hamrija fonda li tippermetti produzzjoni abbondanti ta’ haxix li hija nutrittiva biżżejjed għat-trobbija tal-baqar tal-halib;
- flora diversifikata u rikka ta’ pjanti aromatiċi li hija kumparabbli ma’ dik ta’ bur niexef.

Iż-żona ġeografika tad-denominazzjoni ta’ orijini “Beaufort”, li tkopri l-muntanji Beaufortain, il-widien ta’ Tarentaise, Maurienne u parti mill-Val d’Arly, hija karatterizzata minn mergħat muntanjużi estensivi (92 % tal-unitajiet pastorali ta’ Savoie).

Fatturi umani:

F’dawn il-mergħat muntanjużi ġew żviluppatti prattiki pastorali li wahda wahda jew kollha f’daqqa m’għadhom jinstabu mkien iehor fuq l-Alpi fuq skala ta’ din ix-xorta, u jiffurmaw sistema agropastorali unika. Din is-sistema hija karatterizzata mill-użu f’diversi livelli tal-veġetazzjoni li jinvolvi l-użu komplementarju ta’ qiegh il-wied, tal-ġnub tal-muntanji u tal-mergħat tal-muntanji. Skont kif jikber il-haxix, iċ-ċaqliq tal-annimali u l-preżenza kwotidjana tal-bnedmin jippermettu tahlil fil-post u l-użu tal-haxix b’tali mod li jghin fil-preżervazzjoni tal-mergħat naturali.

Is-sistema agropastorali ilha stabbilita mis-seklu 17 u evolviet maż-żminijiet għalkemm xorta wahda baqgħet issewgi l-prinċipji tagħha stess.

Il-mergħat tal-muntanja użati matul il-100 sa 110 ijiem tal-perjodu tas-sajf jinkludu:

- Il-muntanji għoljin, li jospitaw merħla kbira (minn 50 sa 150 baqra tal-halib). Il-bini ta’ mogħdijiet li jaslu sal-mergħat tal-muntanja u li jagħtu għal go fihom ukoll, jippermetti li l-magni mobbli tat-tahlil isegwu lill-merħla, li tivjaġġa distanza ta’ aktar minn 1 500 m sa 2 500 m biex issewgi t-kabbir tal-haxix. Il-merħla hija magħmula minn diversi merħliet miġburin mill-gdid fi gruppji;
- Il-muntanji aktar baxxi, ta’ daqs iżgħar u b’firxa ta’ altitudni aktar baxxa, fejn jirgħu l-merħliet ta’ familji individwali. It-tahlil kien isir fid-dwejriet, għalkemm din il-prattika qed issir aktar rari.

Il-halib (partikolarment fil-muntanji għoljin) jista’ jiġi pproċessat fuq il-post, imma l-biċċa l-kbira jingabar mill-impjanti, li jipproċessaw il-halib matul is-sena kollha fil-widien (minn 85 sa 90 % tal-produzzjoni). Il-merħliet iqattgħu ix-xhur tax-xitwa f’dawn il-widien. Il-huxliet imbagħad isir fiż-żoni li l-merħliet ma jużawx fix-xhur tas-sajf.

Bejn il-widien u l-mergħat tal-muntanji hemm livell intermedjarju msejjah “montagnette”, fejn il-merħliet joqogħdu għal ftit żmien fir-rebbieġha u fil-harifa.

Iż-żona tal-produzzjoni hija karatterizzata minn tradizzjoni ta’ trobbija ta’ bovini b’baqar tar-razza Tarine (isem lokali iehor għar-razza Tarentaise) u Abondance. Fil-fatt, il-wied Tarentaise huwa l-post tat-twelid tar-razza Tarentaise. Fl-1963, E. QUITTET iddeskriva r-razza b’dan il-mod: “ir-razza Tarine għandha kwalitajiet notevoli ta’ reżistenza għall-kundizzjonijiet tal-hajja mill-aktar horox li jirriżultaw fil-biċċa l-kbira mil-mod tal-ghajxien tagħha (il-perjodu tas-sajf il-merħla tqattgħu fuq mergħat tal-muntanja f’altitudni ta’ bejn 1 500 u 2 000 m). Hija tibqa’ f’saħħitha għal żmien twil, minkejja li jkollha l-friegħ b’mod regolari. Hija adatatta notevolment biex tuża għalf ohxon matul il-perjodu tax-xitwa, filwaqt li xorta wahda tibqa’ tipproduċi provvisti tal-halib aċċettabbli... It-Tarine hija baqra tal-halib eċċellenti, speċjalment fi klimi horox.”

Il-kontenut għoli ta’ xaħam ta’ “Beaufort” jiddistingwih minn gobniet oħra ppressati u mhux imsajra. It-teknika żviluppata kmieni fis-seklu 17 għall-produzzjoni ta’ gobniet ippressati mhux imsajra, malajr infirxet mas-setturi muntanjużi kollha ta’ Franza tal-Lvant. B’hekk l-abitanti taż-żona “Beaufort” setgħu jistennew sax-xitwa qabel ma jikkumercjalizzaw u jikkunsmaw il-halib prodott bi kwantitajiet kbar fil-mergħat tal-muntanja matul is-sajf. Din it-teknika nholqot għax kien hemm bżonnha iżda aktar tard kisbet karatteristiċi distinti direttament marbuta mal-ambjent (l-użu ta’ halib intier u l-maturazzjoni f’kantina kiesha).

5.2. Speċifità tal-prodott

Il-“Beaufort” għandu jintgħaraf mill-gobniet ippressati u msajra l-oħra kollha prinċipalment minhabba:

- l-użu ta' halib mhux imsajjar u intier fil-manifattura tiegħu immedjatament wara l-halba;
- l-użu ta' forma tal-injam magħrufa bhala “cercle à Beaufort” (ċirku għall-Beaufort) li tagħti lill-gobon għarqub konkavi;
- l-użu ta' Prattiki ta' pproċessar tradizzjonali (użu ta' kulturi ta' xorrox selvaġġ bl-iffurmar tal-gobon f'biċċiet tal-għażel u ċ-ċirku għall-“Beaufort” li jeħtieġ li jiddawwar ta' taħt fuq waqt l-ippressar) b'mod partikolari bl-inokulazzjoni ta' laktobaċilli termofiliċi kkultivati minn dak li jagħmel il-gobon stess;
- għaġna kwazi mingħajr toqob bir-riżultat tal-maturazzjoni f'kantina kiesha.

Waħda mill-karatteristiċi organolettiċi tal-“Beaufort” hija li l-għaġna inizjalment tinhass iebes fil-halq iżda mbgħad tinhall mingħajr ma tehel mal-halq b'mod eċċessiv. Irid ikollha diversi aromi li mhumiex qawwijin hafna.

5.3. Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika ddefinita u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO), jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħra tal-prodott (għall-IĠP)

Il-karatteristiċi partikolari tal-ambjent deskritti jirriżultaw f'firxa rikka ta' flora u f'varjazzjoni kbira tal-gruppi veġetali preżenti. Il-gruppi kollha fitosocjoloġiċi tal-meded tal-haxix, tax-xaġhri żgħir (landines) u tax-xaġhri użati fil-mergħat tal-muntanji huma rrappreżentati.

Skont diversi studji - DORIOZ et al. (2000), DORIOZ 1995; INRA, 1994, DORIOZ u VAN OORT, 1991, LEGROS et al., 1987, DORIOZ, 1995, il-mergħat juru varjabbiltà u diversità kbira u fihom jista' jinsab totalità ta' bejn 250 u 300 speċi. Skont id-direzzjoni u l-angolu tal-inklinazzjoni tal-ġnub tal-muntanji u t-tipi ta' hamrija, huwa possibbli li fl-istess ġurnata ta' ragħa, il-baqar jiltaqgħu ma' varjetà kbira ta' għalf.

Din il-flora partikolarment appetituża għandha l-karatteristika ta' tahlita ta' aromi li timmanifesta ruhha fil-kwalitajiet tat-togħma partikolari u tipiċi hafna tal-“Beaufort” (DUMONT et ADDA, 1978, BUCHIN et al., 1999; ASSELIN et al., 1999, f'DORIOZ et al., 2000).

Is-sistema pastorali hija bbażata fuq il-valorizzazzjoni ta' din il-varjetà kbira ta' flora permezz tal-merhliet tar-razez lokali Tarine u Abondance li jitrabbeu skont Prattiki pastorali totalment adattati għall-ambjent. Barra minn hekk, l-ipproċessar tal-“halib shun” jippermetti l-preservazzjoni tal-kwalitajiet oriġinali marbuta mad-diversità floral. Dan huwa konformi mal-produzzjoni ta' gobon xahmi, magħmul minn halib mhux xkumat u bl-użu ta' xorrox selvaġġ. L-użu ta' ċirku konvess jippermetti l-adattament għall-varjazzjonijiet sinifikanti fil-kwantitajiet ta' halib prodotti fil-mergħat tal-muntanja, iż-żamma tat-temperatura fil-ġewwieni tal-gobon matul l-ippressar, u l-istabbiltà tal-forma tal-gobna. Il-maturazzjoni tal-gobon f'kantina kiesha, stadju essenzjali li jggarantixxi l-kwalità tiegħu, hija l-istadju fejn il-kundizzjonijiet klimatiċi huma l-eqreb possibbli għal dawk esperjenzati fis-siti ta' produzzjoni f'altitudni għolja u huwa kompletament konformi mal-produzzjoni ta' gobon xahmi.

Il-prattiki kollha tal-produzzjoni u tal-ipproċessar jikkostitwixxu sistema koerenti marbuta mal-karatteristiċi speċifiċi tal-prodott, li jippermettu l-espressjoni tad-diversità aromatika dovuta għall-flora partikolari sal-prodott finali.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006 (*)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCBeaufort.pdf>

(*) Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 2.

Għeluq tal-Ilment CHAP (2010) 723

(2014/C 260/16)

Il-Kummissjoni Ewropea rċeviet bosta lmenti dwar il-mobilità tal-persunal li jahdem fis-servizz pubbliku tas-sahha f'Navarra (Spanja). Dawn il-persuni ma jistghux ikollhom aċċess għal postijiet fis-servizz pubbliku tas-sahha ta' reġjuni Spanjoli ohra minhabba differenza statutorja bejn il-persunal tar-reġjuni kkonċernati.

Mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea jirriżulta li r-regoli Komunitarji fil-qasam tal-moviment liberu tal-haddiema u b'mod partikolari l-Artikolu 45 TFUE, ma japplikawx għal sitwazzjonijiet li ma jipprezentaw l-ebda fattur ta' konnessjoni ma' xi wahda mis-sitwazzjonijiet previsti mil-liġi Komunitarja u li l-aspetti kollha tagħhom jkunu limitati għal go Stat Membru wiehed ⁽¹⁾.

Is-sitwazzjoni deskritta f'dawn l-ilmenti tirreferi għall-mobilità bejn is-servizzi pubbliċi tas-sahha differenti fit-territorju Spanjol u ma fiha, a priori, l-ebda element transkonfinali. Għalhekk, ir-regoli tal-UE msemmija hawn fuq ma japplikawx. Il-problemi mqajma mill-persuni li pprezentaw l-ilment għandhom jiġu eżaminati fid-dawl tal-legiżlazzjoni Spanjola applikabbli u quddiem l-entitajiet amministrattivi jew ġudizzjarji kkonċernati.

⁽¹⁾ Sentenza tal-QĠ tas-16.12.1992 fil-Kawża C-206/91 Koua Poirrez

ISSN 1977-0987 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT